

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 买马(buying A Horse) 000001

2. 买马(buying A Horse) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

买马(Buying a Horse)

第1/2页

[ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs]
BUYING A HORSE
购买 一个 马

买马

[baɪ] [ˈwɪljəm] [diːn] [ˈhaʊəlz]
BY William Dean Howells
经过 威廉 院长 豪厄尔斯

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯

[ˈbɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[ˈhoʊtŋ] [ˈmɪflɪn] [ˈkʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] [ˈrɪvəsəɪd] [pres] Cambridge1916
The Riverside Press Cambridge1916
这 河边 按 Cambridge1916

剑桥河畔出版社，1916年

[ˈkɒpɪraɪt] , -
COPYRIGHT , 1879
版权 , -

版权所有，1879 年

[baɪ] [ˈhoʊtŋ] , [ˈɒsɡʊd] & [siː ˈəʊ] .
BY HOUGHTON , OSGOOD & CO .
经过 霍顿 , 奥斯古德 & 一氧化碳 .

由 Houghton, OSGOOD & CO. 提供

[ˈkɒpɪraɪt] , -
COPYRIGHT , 1916
版权 , -

版权所有，1916年

[baɪ] [ˈhoʊtŋ] [ˈmɪflɪn] [ˈkʌmpəni]
BY HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
经过 霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司出品

[ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs]
BUYING A HORSE
购买 一个 马

买马

[ɪf] [wʌn][hæz; həz] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] ,
If one has money enough ,
如果 一 有 钱 足够的 ,

如果一个人有足够的钱，

[ðeə(r)] [si:m] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [æz; əz] [hi:; hi]
there seems no reason why one should not go and buy such a horse as he
那里 似乎 不 原因 为什么 一 应该 不是 去 和 买 这样的 一个 马 作为 他
['wɒnts] .
wants .
想要 .

似乎没有任何理由阻止一个人去购买他想要的那匹马。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmənli] [ək'septɪd] ['θiəri] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒmə:s] [ɪn] ['hɔ:sɪz] [ɪz]
This is the commonly accepted theory , on which the whole commerce in horses is
这 是 这 通常 公认 理论 , 在 哪个 这 所有的 商业 在 马匹 是
['faʊndɪd] ,
founded ,
创立 ,

这是普遍接受的理论，整个马匹交易都建立在这个理论之上。

[ænd; ənd] [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [frend] [prə'si:did] .
and on which my friend proceeded .
和 在 哪个 我的 朋友 继续 .

我的朋友继续说道。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [rɪ'mu:vɪŋ] [frɒm; frəm] [tʃɑ:rlsbrɪdʒ] , [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni]
He was about removing from Charlesbridge , where he had lived many
他 曾是 关于 移除 从 查尔斯布里奇 , 在哪里 他 有 居住地 许多
['hæpi] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɔ:s] ,
happy years without a horse ,
快乐的 年 没有 一个 马 ,

他正准备离开查尔斯布里奇，他在那里度过了许多没有马的快乐岁月。

['fɑ:ðə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:mɪŋ] [draɪvz] [ænd; ənd] [ɪnkən'vi:nɪənt]
farther into the country , where there were charming drives and inconvenient
更远 进入 这 国家 , 在哪里 那里 是 迷人 驱动 和 不方便
['dɪstənsɪz] ,
distances ,
距离 ,

再往内陆走，沿途风景优美，但路途遥远，不太方便。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] ['nesəsəri] .
and where a horse would be very desirable , if not quite necessary .
和 在哪里 一个 马 会 是 非常 理想 , 如果 不是 相当 必要的 .

在一些地方，拥有一匹马会非常理想，甚至可以说是必需的。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔ:s] [si:md] [æt; ət] [fɜ:st] [æn; ən] [ɪk'strævəɡənt] [ɪf] [nɒt] ['sɪnfl] [dɪ'zaɪə(r)] ,
But as a horse seemed at first an extravagant if not sinful desire ,
但 作为 一个 马 似乎 在 第一的 一个 靡 如果 不是 罪恶的 欲望 ,
但起初，拥有一匹马似乎是一种奢侈甚至罪恶的欲望，

[hi:; hi] [br'gæən] [baɪ] ['tɔ:kɪŋ] ['veɪɡli] [raʊnd] , [ænd; ənd] [rɑ:ðə(r)] ['hɪntɪŋ] [ðæn; ðən] [dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
he began by talking vaguely round , and rather hinting than declaring that he
他 开始 经过 说 依稀 圆形的 , 和 相当 暗示 比 声明 那 他
[θɔ:t] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] ['baɪŋ] .
thought somewhat of buying .
想法 有些 的 购买 .

他一开始含糊其辞，与其说是明确表示，不如说是暗示他有点想买东西。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [fɜ:st] ['ɪntɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [flʌŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
The professor to whom he first intimated his purpose flung himself from his
这 教授 到 谁 他 第一的 暗示 他的 目的 扔 他自己 从 他的
['hɔ:rsɪz] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɡrɑ:si] ['bɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [weə(r)] [maɪ] [frend] [stʊd] ,
horse's back to the grassy border of the sidewalk where my friend stood ,
马匹 后退 到 这 草丛 边界 的 这 人行道 在哪里 我的 朋友 站立 ,

他首先向那位教授透露了自己的意图，那位教授随即从马背上跳到人行道边的草地上，我的朋友就站在那里。

[ænd; ɐnd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] .
and said he would give him a few points .
和 说 他 会 给 他 一个 很少 积分 .

他说他会给他加几分。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [doʊnt] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [[əʊz] [mʌtʃ] ['deɪlaɪt] ['ʌndə(r)][hɪm] ,
" In the first place don't buy a horse that shows much daylight under him ,
" 在 这 第一的 地方 不 买 一个 马 那 演出 很多 日光 在下面 他 ,
首先, 不要买那种身下露出太多空隙的马。

[ən'les] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːs] - ['dɒktə(r)] [wɪð] [hɪm] ; [get][ə; eɪ] [ɔːt] - [legd] [hɔːs] ;
unless you buy a horse - doctor with him ; get a short - legged horse ;
除非 你 买 一个 马 - 医生 和 他 ; 得到 一个 短的 - 腿 马 ;
除非你和他一起买个马医; 或者买匹短腿马;

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːt] [ænd; ɐnd] [θɪk] [ɪn][ðə; ði]['bærəl] , " — [ɔː(r)] [wɜːdz] [tuː; tə]
and he ought to be short and thick in the barrel , " — or words to
和 他 应该 到 是 短的 和 厚的 在 这 桶 , " — 或者 字 到
[ðæt] [ɪ'fekt] .
that effect .
那 影响 .

他应该身材矮壮, 下半身粗壮——或者类似的意思。

" [doʊnt][get][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] : [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [hɔːs] - [fuːlz] [æz; əz] [wel]
" Don't get a horse with a narrow forehead : there are horse - fools as well
" 不 得到 一个 马 和 一个 狭窄的 前额 : 那里 是 马 - 傻瓜 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪnd] ,
as the other kind ,
作为 这 其他 种类 ,

“不要买额头窄的马: 马里既有傻瓜也有笨蛋。”

[ænd; ɐnd][juː; jʊ][wʌnt] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][breɪnz] .
and you want a horse with room for brains .
和 你 想 一个 马 和 房间 为了 大脑 .

你想要一匹有头脑的马。

[ænd; ɐnd] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] ['fɔːwəd] . "
And look out that he's all right forward . "
和 看 出去 那 他是 全部 正确的 向前 . "

注意他向前走去一切顺利。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [maɪ] [frend] , [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] [freɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
" What's that ? " asked my friend , hearing this phrase for the first time .
" 是什么 那 ? " 问 我的 朋友 , 听力 这 短语 为了 这 第一的 时间 .

“那是什么?”我的朋友第一次听到这句话, 问道。

" [ðæt] [hiː; hi][ˈɪz(ə)nt][ˈtendə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [fiːt] , — [ðæt] [ðə; ði] [huːf] [ˈɪz(ə)nt] [kən'træktɪd] , " [sed]
" That he isn't tender in his fore - feet , — that the hoof isn't contracted , " said
" 那 他 不是 投标 在 他的 前 - 脚 , — 那 这 蹄 不是 合同 , " 说
[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
the professor ,
这 教授 ,

“他的前蹄没有疼痛感, 蹄子也没有挛缩,”教授说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wel] - ['plɑːntɪd] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ænɪm(ə)l] .
pointing out the well - planted foot of his own animal .
指向 出去 这 出色地 - 已种植 脚 的 他的 自己的 动物 .

指着自己牲畜稳稳站住的脚。

" [wʊt] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] ? " [pə'sjuːd] [maɪ] [frend] ,
" What ought I to pay for a horse ? " pursued my friend ,
" 什么 应该 我 到 支付 为了 一个 马 ? " 追击 我的 朋友 ,

“我应该花多少钱买一匹马?”我的朋友追问道。

[ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɪn][ə; eɪ][maɪnd] [ˌhɪðəˈtuː] [ʌnˈjuːzd]
struggling to fix the points given by the professor in a mind hitherto unused
挣扎 到 使固定 这 积分 给定 经过 这 教授 在 一个 头脑 迄今为止 未使用的
[tuː; tə] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
to points of the kind .
到 积分 的 这 种类 :

努力将教授提出的观点融入到我以前从未接触过的思维中。

" [wel] , [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːp] , [naʊ] ;
" **Well , horses are cheap , now ;**
" 出色地 , 马匹 是 便宜的 , 现在 ;

“嗯，现在马很便宜；

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][feə(r)][ˈfæməli] [hɔːs] — [juː; jʊ] [wɒnt][ə; eɪ][ˈfæməli] [hɔːs] ? "
and you ought to get a fair family horse — You want a family horse ? "
和 你 应该 到 得到 一个 公平的 家庭 马 — 你 想 一个 家庭 马 ? "

你应该买一匹适合家庭使用的马——你想买一匹适合家庭使用的马吗？

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][ænd; ʌnd][draɪv][bəʊθ] ?
" **Something you can ride and drive both ?**
" 某物 你 能 骑 和 驾驶 两个都 ?

“既能骑又能开的车？ ”

[ˈsʌmθɪŋ] [ɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən][draɪv] ? "
Something your children can drive ? "
某物 你的 孩子们 能 驾驶 ? "

适合孩子开的车吗？

" [jes] , [jes] . "
" **Yes , yes** . "
" 是的 , 是的 . "

“是的，是的。”

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] [æz; əz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd]
" **Well , you ought to get such a horse as that for a hundred and**
" 出色地 , 你 应该 到 得到 这样的 一个 马 作为 那 为了 一个 百 和
[ˈtwenti] - [faɪv] [dˈbləz] .
twenty - five dollars .
二十 - 五 美元 :

“嗯，你应该花一百二十五美元就能买到这样一匹马。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfɪɡə(r)][maɪ] [frend] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ; [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv]
" **This was the figure my friend had thought of ; he drew a breath of**
" 这 曾是 这 数字 我的 朋友 有 想法 的 ; 他 画 一个 气息 的
[rɪˈliːf] .
relief .
宽慰 :

“这正是我朋友所想的数字；他松了一口气。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [baɪ] [ɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ? "
" **Where did you buy your horse ? "**
" 在哪里 做过 你 买 你的 马 ? "

你的马是从哪里买的？

" [əʊ] , [ai] [ˈɔ:lweɪz] [get] [maɪ] [ˈhɔ:sɪz] " — [ðə; ði] [ˈplʊərəl] [əˈbæʃt] [maɪ] [frend] — " [æt; ət] [ðə; ði]
" **Oh , I always get my horses** " — **the plural abashed my friend** — " **at the**
" 哦 , 我 总是 得到 我的 马匹 " — 这 复数 羞愧 我的 朋友 — " 在 这
[ˌjevəˈliə(r)] - .
Chevaliers ' :
骑士们 - :

“哦，我总是在骑士马场买马。”我的朋友不好意思地说出了复数形式。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θrəʊ] [jɔ:ˈself] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈmɜ:si] , [ðel] [tri:t] [ju:; jʊ] [wel] .
If you throw yourself on their mercy , they'll treat you well .
如果 你 扔 你自己 在 他们的 怜悯 , 他们会 对待 你 出色地 .

如果你甘愿乞求他们的怜悯，他们就会善待你。

[aɪl] [send] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [nəʊt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] . "
I'll send you a note to them . "
患病的 发送 你 一个 笔记 到 他们 : "

我会给你给他们捎个信。

" [du:; də] ! " [kraɪd] [maɪ] [frend] , [æz; əz] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [spræŋ] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd]
" **Do !** " **cried my friend , as the professor sprang upon his horse , and**
" 做 ! " 哭 我的 朋友 , 作为 这 教授 弹簧 之上 他的 马 , 和
[ˈgæləp] [əˈwei] .
galloped away .
疾驰 离开 :

“快！”我的朋友喊道，只见教授跃上马背，飞奔而去。

[maɪ] [frend] [wɔ:kt] [həʊm] [ɪnˈklaɪdʒd] ; [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [hæd; həd] [nɒt]
My friend walked home encouraged ; his purpose of buying a horse had not
我的 朋友 步行 家 鼓励 ; 他的 目的 的 购买 一个 马 有 不是
[si:md] [səʊ] [ˈmɒnstrəs] ,
seemed so monstrous ;
似乎 所以 滔天 ,

我的朋友精神振奋地走回家；他买马的动机似乎并没有那么可怕了。

[æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈhɑ:d(ə)nd] [əˈfendə(r)] .
at least to this hardened offender .
在 至少 到 这 硬化 罪犯 :

至少对这个顽固不化的罪犯来说是这样。

[hi:; hi] [naʊ] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [əˈnaʊns] [aɪˈti:] [mɔ:(r)] [ˈbɔ:ldli] ;
He now began to announce it more boldly ;
他 现在 开始 到 宣布 它 更多的 大胆地 ;

他现在开始更加大胆地宣布这件事；

[hi:; hi] [sed] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔ:s] ,
he said right and left that he wished to buy a horse ,
他 说 正确的 和 左边 那 他 希望 到 买 一个 马 ,
他反复说着他想买匹马，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
but that he would not go above a hundred .
但 那 他 会 不是 去 多于 一个 百 :

但他不会超过一百。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tru:] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [ækt] [ˈpru:dntli] ,
This was not true , but he wished to act prudently ,
这 曾是 不是 真的 , 但 他 希望 到 行为 谨慎地 ,

这并非事实，但他希望行事谨慎。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈəʊnli] [ɪn] [ɪkˈstreməti] .
and to pay a hundred and twenty - five only in extremity .
和 到 支付 一个 百 和 二十 - 五 仅有的 在 末端 :

最坏的情况下，只需支付一百二十五。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [nəʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌjevə'liə(r)] - , [huː] ['djuːli] ['bʌnəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
He carried the professor's note to the Chevaliers' , who duly honored it ;
他 携带 这 教授们 笔记 到 这 骑士们 - ; WHO 正式地 荣幸 它 ;
他把教授的便条带到了骑士团，骑士团也确实兑现了承诺。

[ˌʌndə'stʊd] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [maɪ] [frend] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd][sed] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]
understood at once what my friend wanted , and said they would look out for
理解 在 一次 什么 我的 朋友 通缉 , 和 说 他们 会 看 出去 为了
[hɪm] .
him .
他 .

他们立刻明白了我朋友的意愿，并表示会照顾他。
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['suːnə(r)] ,
They were sorry he had not happened in a little sooner ;
他们 是 对不起 他 有 不是 发生 在 一个 小的 很快 ;
他们很遗憾他没能早点来。

— [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][səʊld][ðə; ði] ['veri] [hɔːs] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
— **they had just sold the very horse he wanted** .
— 他们 有 只是 卖 这 非常 马 他 通缉 :
——他们刚刚卖掉了他想要的那匹马。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] [hɔːs] ,
I may as well say here that they were not able to find him a horse ;
我 可能 作为 出色地 说 这里 那 他们 是 不是 有能力的 到 寻找 他 一个 马 ;
我不妨在这里补充一下，他们没能给他找到一匹马。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['striktɪst] ['bʌnə(r)] ,
but that they used him with the strictest honor ;
但 那 他们 用过的 他 和 这 最严格的 荣誉 ;
但他们对他给予了最严格的尊重。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [sə'pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][wɒnt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] .
and that short of supplying his want they were perfect .
和 那 短的 的 供应 他的 想 他们 是 完美的 .
除了不能满足他的其他需求之外，它们堪称完美。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] ['dɪlə(r)] [brɪ'gæn][tuː; tə] [drɪ'send] [ə'pɒn][hɪm] ,
In the mean time the irregular dealers began to descend upon him ;
在 这 意思是 时间 这 不规律的 经销商 开始 到 下降 之上 他 ;
与此同时，那些不法商贩开始蜂拥而至，盯上了他。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['æmə'tʃɜ(r)] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['men](ə)nd] [hɪz; ɪz] [wɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
as well as amateurs to whom he had mentioned his wish for a
作为 出色地 作为 业余爱好者 到 谁 他 有 提及 他的 希望 为了 一个
[hɔːs] ,
horse ;
马 ;
以及他曾向其提及想要一匹马的业余爱好者们，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] [æt; ət]['sɜːt(ə)n] [aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
and his premises at certain hours of the morning presented the effect of
和 他的 前提 在 肯定 小时 的 这 早晨 呈现 这 影响 的
[ə; eɪ] [hɔːs] - [feə(r)] ,
a horse - fair ;
一个 马 - 公平的 ;
他的店铺在清晨的某些时段，看起来就像一个马市。

[ɔː(r)] [seɪ] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ][mjuː'zi:əm][ɒv; əv]['ekwaɪn]
or say rather a museum of equine bricabrac .
或者 说 相当 一个 博物馆 的 马科动物 杂物 .
或者更确切地说，是一个马术小玩意博物馆。

[æʔ; əʔ][fə:st][hi:; hi] [blʌʔ] [æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈspektək(ə)] , [bʌʔ; bət][hi:; hi] [su:n] [briˈkeim] [ˈhɑ:d(ə)nd][tu:; tə]
At first he blushed at the spectacle , but he soon became hardened to
在 第一的 他 脸红了 在 这 奇观 , 但 他 很快 成为 硬化 到
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

起初他被眼前的景象弄得脸红，但很快就习以为常了。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʊv; əv][ˈdraɪvɪŋ][wʌn] [hʊ:s] [ˈɑ:ftə(r)][əˈnʌðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [blɒk] ,
and liked the excitement of driving one horse after another round the block ,
和 喜欢 这 激动 的 驾驶 一 马 后 其他 圆形的 这 堵塞 ,
[ænd; ənd] [diˈsaɪdɪŋ] [əˈpʊn][hɪm] .
and deciding upon him .
和 决定 之上 他 .

他喜欢驾着一匹又一匹马绕着街区转，最终选定一匹马的那种刺激感。

[tu:; tə][ə; eɪ] [hʊ:s] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [kəˈmend] [baɪ][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
To a horse , they had none of the qualities commended by the professor ,
到 一个 马 , 他们 有 没有任何 的 这 品质 赞扬 经过 这 教授 ,
[bʌʔ; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [wɪʔ] [ðə; ði] [ˈdɪlə(r)] [preɪzd] .
but they had many others which the dealers praised .
但 他们 有 许多 其他的 哪个 这 经销商 赞扬 .

在马看来，他们不具备教授所称赞的那些品质。

[bʌʔ; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [wɪʔ] [ðə; ði] [ˈdɪlə(r)] [preɪzd] .
but they had many others which the dealers praised .
但 他们 有 许多 其他的 哪个 这 经销商 赞扬 .
[ðɪ:z] [pˈɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒʔ] [disˈkʌrɪdʒd] [wen] [hi:; hi] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [baɪ] ,
These persons were not discouraged when he refused to buy ,
这些 人 是 不是 灰心 什么时候 他 拒绝 到 买 ,
[bʌʔ; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [wɪʔ] [ðə; ði] [ˈdɪlə(r)] [preɪzd] .
but they had many others which the dealers praised .
但 他们 有 许多 其他的 哪个 这 经销商 赞扬 .

但他们还有许多其他产品，经销商们都赞不绝口。

[ðɪ:z] [pˈɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒʔ] [disˈkʌrɪdʒd] [wen] [hi:; hi] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [baɪ] ,
These persons were not discouraged when he refused to buy ,
这些 人 是 不是 灰心 什么时候 他 拒绝 到 买 ,
[bʌʔ; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [wɪʔ] [ðə; ði] [ˈdɪlə(r)] [preɪzd] .
but they had many others which the dealers praised .
但 他们 有 许多 其他的 哪个 这 经销商 赞扬 .

当他拒绝购买时，这些人并没有气馁。

[bʌʔ; bət] [tʰɪəfəli] [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði][nekst][deɪ] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [ˈdɪfrəntli] [ˈru:ɪnəs] .
but cheerfully returned the next day with others differently ruinous .
但 愉快地 返回 这 下一个 天 和 其他的 不同 毁灭性的 .
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][men][ʊv; əv][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][mɔ:(r)][əˈblaɪdʒɪŋ][ðæn; ðən][maɪ] [frend] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪn]
They were men of a spirit more obliging than my friend has found in
他们 是 男人 的 一个 精神 更多的 乐于助人 比 我的 朋友 有 成立 在
[ˈʌðə(r)] [wɔ:ks] .
other walks .
其他 散步 .

他们比我朋友在其他领域遇到的任何人都更乐于助人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][men][ʊv; əv][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][mɔ:(r)][əˈblaɪdʒɪŋ][ðæn; ðən][maɪ] [frend] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪn]
They were men of a spirit more obliging than my friend has found in
他们 是 男人 的 一个 精神 更多的 乐于助人 比 我的 朋友 有 成立 在
[ˈʌðə(r)] [wɔ:ks] .
other walks .
其他 散步 .
[wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm] , [hu:] [peɪd] [hɪm][ə; eɪ] [ˈprefətri] [ˈvɪzɪt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] ,
One of them , who paid him a prefatory visit in his library ,
一 的 他们 , WHO 有薪酬的 他 一个 序言 访问 在 他的 图书馆 ,
[ɪn][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɔ:gˈmentɪd] [frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [paʊndz] [ðə; ði]
in five minutes augmented from six to seven hundred and fifty pounds the
在 五 分钟 增强 从 六 到 七 百 和 五十 磅 这
[weɪt] [ʊv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊni] - [hʊ:s] ,
weight of a pony - horse ,
重量 的 一个 小马 - 马 ,
[wɪʔ] [hi:; hi] [wɪʔ] [tu:; tə] [sel] .
which he wished to sell .
哪个 他 希望 到 卖 .

其中一人曾先去他的图书馆拜访过他，

[wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm] , [hu:] [peɪd] [hɪm][ə; eɪ] [ˈprefətri] [ˈvɪzɪt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] ,
One of them , who paid him a prefatory visit in his library ,
一 的 他们 , WHO 有薪酬的 他 一个 序言 访问 在 他的 图书馆 ,
[ɪn][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɔ:gˈmentɪd] [frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [paʊndz] [ðə; ði]
in five minutes augmented from six to seven hundred and fifty pounds the
在 五 分钟 增强 从 六 到 七 百 和 五十 磅 这
[weɪt] [ʊv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊni] - [hʊ:s] ,
weight of a pony - horse ,
重量 的 一个 小马 - 马 ,
[wɪʔ] [hi:; hi] [wɪʔ] [tu:; tə] [sel] .
which he wished to sell .
哪个 他 希望 到 卖 .

五分钟内，重量从六百磅增加到七百五十磅，相当于一匹小马的重量。

[wɪʔ] [hi:; hi] [wɪʔ] [tu:; tə] [sel] .
which he wished to sell .
哪个 他 希望 到 卖 .
[wɪʔ] [hi:; hi] [wɪʔ] [tu:; tə] [sel] .
which he wished to sell .
哪个 他 希望 到 卖 .
[wɪʔ] [hi:; hi] [wɪʔ] [tu:; tə] [sel] .
which he wished to sell .
哪个 他 希望 到 卖 .

他想把它卖掉。

[wɪʔ] [hi:; hi] [wɪʔ] [tu:; tə] [sel] .
which he wished to sell .
哪个 他 希望 到 卖 .
[wɪʔ] [hi:; hi] [wɪʔ] [tu:; tə] [sel] .
which he wished to sell .
哪个 他 希望 到 卖 .
[wɪʔ] [hi:; hi] [wɪʔ] [tu:; tə] [sel] .
which he wished to sell .
哪个 他 希望 到 卖 .

他想把它卖掉。

(" [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌjevəˈliə(r)] , " [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpəʊni] - [hɔːs] , " [ænd; ənd] [maɪ] [ˈfrend] ,
(" What you want , " said the Chevaliers , " is a pony - horse , " and my friend ,
(" 什么 你 想 , " 说 这 骑士们 , " 是 一个 小马 - 马 , " 和 我的 朋友 ,

骑士们说：“你想要的是一匹小马驹。”而我的朋友，

[ˈɡreɪtfuli] [ˈkætʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [freɪz] , [hæd; həd] [ɡɒn] [əˈbaʊt] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [ˈpəʊni] -
gratefully catching at the phrase , had gone about saying he wanted a pony -
感激不尽 捕捉 在 这 短语 , 有 已消失 关于 说 他 通缉 一个 小马 -
[hɔːs] .
horse .
马 .

他感激地听出了这句话的意思，然后说他想要一匹小马。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后，

[ˈhʌlkɪŋ] [bruːts] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [ɪˈlev(ə)n] [tuː; tə] [θɜːˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevri] [deɪ]
hulking brutes of from eleven to thirteen hundred pounds were every day
庞大的 野蛮人 的 从 十一 到 十三 百 磅 是 每一个 天
[brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ˈpəʊni] - [ˈhɔːsɪz] .)
brought to him as pony - horses .)
带来 到 他 作为 小马 - 马匹 .)

每天都有重达1100到1300磅的庞然大物被带到他面前当小马。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈdiːlə(r)] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmʌstæŋ] , [ɪn] [huːm] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɔːlt] ,
The same dealer came another day with a mustang , in whom was no fault ,
这 相同的 经销商 来了 其他 天 和 一个 野马 , 在 谁 曾是 不 过错 ,
第二天，同一个经销商又开来了一辆野马车，这辆车没有任何问题。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˈevri] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [spiːd] ,
and who had every appearance of speed ,
和 WHO 有 每一个 外貌 的 速度 ,

而且他看起来速度很快。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈmɑːkɪŋ] [taɪm] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] [ˈmɪlətri] [drɪl] ,
but who was only marking time as it is called in military drill ,
但 WHO 曾是 仅有的 标记 时间 作为 它 是 称为 在 军队 钻头 ,

但他只是在虚晃一枪，就像军事演习中所说的那样。

[aɪ] [brɪˈliːv] , [wen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈswɪftli] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
I believe , when he seemed to be getting swiftly over the ground ;
我 相信 , 什么时候 他 似乎 到 是 获得 迅速地 超过 这 地面 ;

我相信，当他看起来迅速地越过地面时；

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˈsəʊʃəb(ə)l] [ˈprefrəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkɜːbstəʊn] [ɪn] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈkɔːnəs] , [ænd; ənd]
he showed a sociable preference for the curbstone in turning corners , and
他 显示 一个 善于交际的 偏爱 为了 这 路缘石 在 转弯 角落 , 和
[wɒz; wəz] [kənˈdemd] ,
was condemned ,
曾是 谴责 ,

他转弯时喜欢靠路沿石，因此受到了谴责。

[tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [nekst] [ɪˈvniŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpəʊni] - [hɔːs] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [maɪt] [raɪd] [ɔː(r)]
to be replaced the next evening by a pony - horse that a child might ride or
到 是 替换 这 下一个 晚上 经过 一个 小马 - 马 那 一个 孩子 可能 骑 或者
[draɪv] ,
drive ,
驾驶 ,

第二天晚上，它将被一匹小马驹取代，孩子们可以骑乘或驾驭它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [wʊd] [nɒt] [ʃaɪ] .
and that especially would not shy .
和 那 尤其 会 不是 害羞的 .

而且尤其不会害羞。

[ə'pɒn] [ɪk'sperɪmənt] , [hi:; hi] [ʃaɪd] [hɑ:f] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd]
Upon experiment , he shied half across the road , and the fact was reported
之上 实验 , 他 躲闪 一半 穿过 这 路 , 和 这 事实 曾是 据报道
[tu:; tə][ðə; ði][di:lə(r)] .
to the dealer .
到 这 经销商 .

经过一番试验，他吓得半个身子都躲到了马路对面，这件事被报告给了经销商。

[hi:; hi] [smaɪld] [kəm'pæʃənətli] .
He smiled compassionately .
他 微笑 充满同情心 .

他露出了慈悲的微笑。

" [wɒt] [dɪd][hi:; hi] [ʃaɪ] [æt; ət] ? "
What did he shy at ? "
" 什么 做过 他 害羞的 在 ? "

他害羞的是什么？

" [ə; eɪ] ['wi:lbærəʊ] . "
A wheelbarrow . "
" 一个 独轮车 . "

“一辆独轮车。”

" [wel] ! [aɪ]['nevə(r)] [si:] [ðə; ði] [hɒs] [jet] [ðæt] [wʊdnt] [ʃaɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wi:lbærəʊ] .
Well ! I never see the hoss yet that wouldn't shy at a wheelbarrow .
" 出色地！我 绝不 看 这 霍斯 然而 那 不会 害羞的 在 一个 独轮车 .

“哎呀！我还没见过哪匹马不怕独轮车呢。”

" [maɪ] [frend] [əʊnd] [ðæt][ə; eɪ] ['wi:lbærəʊ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən] [ə'leɪmɪŋ] ['prez(ə)ns] ,
My friend owned that a wheelbarrow was of an alarming presence ,
" 我的 朋友 拥有 那 一个 独轮车 曾是 的 一个 令人担忧 在场 ,

我的朋友承认，手推车的存在令人不安。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜ:vz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][self] - [kən'trəʊl][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]
but he had his reserves respecting the self - control and intelligence of
但 他 有 他的 储备 尊重 这 自己 - 控制 和 智力 的
[ðɪs] ['pəʊni] - [hɔ:s] .
this pony - horse .
这 小马 - 马 .

但他对这匹小马的自制力和智慧还是有所保留的。

[ðə; ði][di:lə(r)] ['eɪmiəbli] [wɪð'dru:] [hɪm] ,
The dealer amiably withdrew him ,
这 经销商 友好地 退出 他 ,

庄家友好地让他退出了游戏。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [hɔ:s] — [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]
and said that he would bring next day a horse — if he could get the
和 说 那 他 会 带来 下一个 天 一个 马 — 如果 他 可以 得到 这
[əʊnə(r)][tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] [ə; eɪ]['fæməli][pet] — [ðæt] [wʊd] [su:t] ;
owner to part with a family pet — that would suit ;
所有者 到 部分 和 一个 家庭 宠物 — 那 会 套装 ;

他说，如果能让马主人放弃家里的宠物马，他第二天就会带来一匹合适的马；

[bʌt; bæt][ə'pɒn][ɪnˌvestrɪ'geɪ(ə)n][aɪ 'ti:] [ə'prɪəd] [ðæt] [ðɪs] ['treɪzə(r)] [wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] [kɔ:lɪd] [ə; eɪ]
but upon investigation it appeared that this treasure was what is called a
但 之上 调查 它 出现 那 这 宝藏 曾是 什么 是 称为 一个
['kælɪkəʊ] - [hɔ:s] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] ,
calico - horse , and my friend ,
印花布 - 马 , 和 我的 朋友 ,
但经过调查, 发现这件宝物原来是一匹花斑马, 而我的朋友,

[hu:] [wɒz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ðɪ][æm'bɪ(ə)n][tu:; tə]['fɪɡə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['pɒpjələ(r)] [aɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪ]
who was without the ambition to figure in the popular eye as a stray
WHO 曾是 没有 这 志向 到 数字 在 这 受欢迎的 眼睛 作为 一个 流浪
['sɜ:kəs] - ['raɪdə(r)] ,
circus - rider ,
马戏团 - 骑士 ,
他没有成为马戏团流浪演员、博取大众眼球的野心。

[drɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
declined to see him .
拒绝 到 看 他 .
拒绝见他。

[ði:z] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['skwi:mɪ] .
These adventurous spirits were not squeamish .
这些 冒险的 烈酒 是 不是 胆小的 .
这些爱冒险的人一点也不胆小。

[ðeɪ] [θɹʌst] [ðeə(r)][hændz]['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['læðəri] [maʊðz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bru:ts] [tu:; tə] [jəʊ] [ðə; ðɪ] [steɪt]
They thrust their hands into the lathery mouths of their brutes to show the state
他们 推力 他们的 双手 进入 这 泡沫 嘴 的 他们的 野蛮人 到 展示 这 状态
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ti:θ] ,
of their teeth ,
的 他们的 牙齿 ,
他们把手伸进牲畜满是泡沫的嘴里, 向它们展示牙齿的状况。

[ænd; ənd] [waɪpt] [ðeə(r)] ['fɪŋɡəz] [ɒn][ðeə(r)] ['traʊzəz] [ɔ:(r)] [ɡrɑ:s] ['ɑ:ftəwədz] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['tremə(r)] ,
and wiped their fingers on their trousers or grass afterwards , without a tremor ,
和 擦拭 他们的 手指 在 他们的 裤子 或者 草 然后 , 没有 一个 震颤 ,
事后, 他们面不改色地在裤子或草地上擦了擦手指。

[ðəʊ] [maɪ] [frend] [kʊd; kəd]['nevə(r)][fɔ:'beə(r)][ə; eɪ] ['ʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] .
though my friend could never forbear a shudder at the sight .
尽管 我的 朋友 可以 绝不 忍耐 一个 不寒而栗 在 这 视线 .
但我的朋友每次看到这景象都会不寒而栗。

[ɪf] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ][drɪ'zaɪərəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [ðə; ðɪ][praɪs][wɒz; wəz][fa:(r)] [brɪ'pɒnd]
If sometimes they came with a desirable animal , the price was far beyond
如果 有时 他们 来了 和 一个 理想 动物 , 这 价格 曾是 远的 超过
[hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] ['fɪɡə(r)] ;
his modest figure ;
他的 谦虚的 数字 ;
如果有时他们还带回了令人垂涎的动物, 那么价格就远远超出了他微薄的财力;

[bʌt; bæt]['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][ə; eɪ][drɪ'zaɪərəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
but generally they seemed to think that he did not want a desirable animal .
但 一般来说 他们 似乎 到 思考 那 他 做过 不是 想 一个 理想 动物 .
但总的来说, 他们似乎认为他并不想要一只受欢迎的动物。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ðə; ði][ˈpəʊni] - [hɔːs] [prəˈnaʊnst] ['sentəns] [əˈpɒn][hɪm'self][baɪ][slʌm; səm][grəʊs]
In most cases , the pony - horse pronounced sentence upon himself by some gross
在 最多 案例 , 这 小马 - 马 发音 句子 之上 他自己 经过 一些 总的
[ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] ['blemɪʃ] ;
and ridiculous blemish ;
和 荒谬的 缺陷 ;

在大多数情况下，小马驹因某种严重而可笑的缺陷而被判刑；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [maɪ] [frend] [feɪld] [tuː; tə][hɪt][əˈpɒn] ['eni][ˈtenəb(ə)] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfjuːzɪŋ] [hɪm]
but sometimes my friend failed to hit upon any tenable excuse for refusing him
但 有时 我的 朋友 失败的 到 打 之上 任何 站得住脚的 原谅 为了 拒绝 他
.
:
.

但有时我的朋友却找不到任何站得住脚的理由来拒绝他。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈvent] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['iːzi] [ænd; ənd][ˈkændɪd]
In such an event , he would say , with an air of easy and candid
在 这样的 一个 事件 , 他 会 说 , 和 一个 空气 的 简单的 和 坦率
[ˈkɒmrɪdri] ,
comradery ,
同志情谊 ,

在这种情况下，他会用一种轻松坦诚的同志语气说道：

" [wel] , [naʊ] , [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [hɪm] ?
" **Well , now , what's the matter with him ?**
" 出色地 , 现在 , 是什么 这 事情 和 他 ?
“那么，他到底怎么了？ ”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈdiːlə(r)] , [ˈpɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊni] - [ˈhɔːrsɪz] [fɔː(r)] -
" **And then the dealer , passing his hand down one of the pony - horse's fore -**
" 和 然后 这 经销商 , 通过 他的 手 向下 一 的 这 小马 - 马匹 前 -
[legz] ,
legs ,
腿 ,

然后，庄家把手顺着小马的一条前腿滑了下去，

[wʊd] [rɪˈspɒnd] , [wɪð] [æn; ən] [ˈʌpwəd] [glɑːns] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪnˈkwaɪəri][æt; ət][maɪ] [frend] , " [wel]
would respond , with an upward glance of searching inquiry at my friend , " Well
会 回应 , 和 一个 向上 瞥一眼 的 搜索 询问 在 我的 朋友 , " 出色地
,
:
,

我会抬起头，带着探寻的目光看着我的朋友，然后回答说：“嗯，

[hiːz] [ə; eɪ] ['liːtl] [maɪ][ˈtendə(r)] - .
he's a leetle mite tender for'a'd .
他是 一个 小精灵 螨虫 投标 - .
他是个有点娇气的家伙。

" [aɪ][eɪ 'em][əˈfreɪd][maɪ] [frend] [gruː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkruːəl] ['plezə(r)] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
" **I am afraid my friend grew to have a cruel pleasure in forcing them to**
" 我 是 害怕的 我的 朋友 生长 到 有 一个 残忍的 乐趣 在 强制 他们 到
[ðɪs] [ɪk'spəʊzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ;
this exposure of the truth ;
这 接触 的 这 真相 ;

“恐怕我的朋友渐渐从强迫他们揭露真相中获得了一种残酷的快感；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪk'skju:zd][hɪm'self][ə'pɒn][ðə; ði][graʊnd][ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][ɪk'spektɪd][hɪm][tu:; tə][bi:; bi]
but he excused himself upon the ground that they never expected him to be
但 他 已原谅 他自己 之上 这 地面 那 他们 绝不 预期的 他 到 是
[ə'la:md] [æt; ət][ðɪs] ['tendənəs] ['fɔ:wəd] ,
alarmed at this tenderness forward ,
惊慌 在 这 压痛 向前 ,
但他辩解说, 他们从未预料到他会在这种主动示好的温柔感到不安。

[ænd; ɐnd][ðæt][ðeə(r)][tru:θ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['tribju:t][tu:; tə]['vɜ:tʃu:] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][kən'tempt]
and that their truth was not a tribute to virtue , but was contempt
和 那 他们的 真相 曾是 不是 一个 贡 到 美德 , 但 曾是 鄙视
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] .
of his ignorance .
的 他的 无知 .
他们的真理不是对美德的赞扬, 而是对他的无知的蔑视。

[,nevəðə'les] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tru:θ] ;
Nevertheless , it was truth ;
尽管如此 , 它 曾是 真相 ;
然而, 这是事实;

[ænd; ɐnd][hi:; hi][felt] [ðæt][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][hɪz; ɪz][pɑ:t][,ðeə'rɑ:ftə(r)][tu:; tə][kən'fju:t][ðə; ði]
and he felt that it must be his part thereafter to confute the
和 他 毛毡 那 它 必须 是 他的 部分 此后 到 驳斥 这
['kɒmən] [bɪ'li:f] [ðæt][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][tru:θ][ɪn] [hɔ:s] - [treɪdz] .
common belief that there is no truth in horse - trades .
常见的 信仰 那 那里 是 不 真相 在 马 - 交易 .
他觉得, 从此以后, 他有责任驳斥那种认为马匹交易中没有真相的普遍看法。

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ðeɪ] [brɔ:t] ,
These people were not usually the owners of the horses they brought ,
这些 人们 是 不是 通常 这 所有者 的 这 马匹 他们 带来 ,
这些人通常不是他们带来的马匹的主人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['emisəri] [ɔ:(r)]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z] .
but the emissaries or agents of the owners .
但 这 使者 或者 代理人 的 这 所有者 .
但却是所有者的使者或代理人。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] ['mɪəli] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [hɔ:s] ,
Often they came merely to show a horse ,
经常 他们 来了 仅仅 到 展示 一个 马 ,
他们来这里往往只是为了展示马匹,

[ænd; ɐnd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ʃʊə(r)][ðæt][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] [wʊd] [pɑ:t] [wɪð] [hɪm][ɒn]['eni] [tɜ:mz] ,
and were not at all sure that his owner would part with him on any terms ,
和 是 不是 在 全部 当然 那 他的 所有者 会 部分 和 他 在 任何 条款 ,
他们完全不确定他的主人是否会以任何条件放他走。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
as he was a favorite with the ladies of the family .
作为 他 曾是 一个 最喜欢的 和 这 女士们 的 这 家庭 .
因为他深受家中女性的喜爱。

[æn; ən][ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [hʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['əʊnə(r)] ,
An impenetrable mystery hung about the owner ,
一个 坚不可摧 神秘 悬挂 关于 这 所有者 ,
主人身上笼罩着一层难以解开的谜团。

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] ['dɪmli] [lu:m] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['feɪlɪŋ] [helθ] ,
through which he sometimes dimly loomed as a gentleman in failing health ,
通过 哪个 他 有时 依稀 迫近 作为 一个 绅士 在 失败 健康 ,
有时, 他会以一位健康状况每况愈下的绅士的模糊身影出现在人们的视线中。

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['derli] [draɪvz] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
who had to give up his daily drives , and had no use for the
WHO 有 到 给 向上 他的 日常的 驱动 , 和 有 不 使用 为了 这
[hɔ:s] .
horse .
马 .

他不得不放弃每天的驾车出行，而且也用不上马了。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['di:lə(r)] [keɪm] ['si:krətli] , [frəm; frəm][pʃəə(r)] [zi:l] ,
There were cases in which the dealer came secretly , from pure zeal ,
那里 是 案例 在 哪个 这 经销商 来了 偷偷 , 从 纯的 热情 ,
有些情况下，经销商出于纯粹的热情，秘密前来交易。

[tu:; tə] [əʊ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [hu:z] ['əʊnə(r)][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][hɪm] [sti:l] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)] ,
to show a horse whose owner supposed him still in the stable ,
到 展示 一个 马 谁 所有者 据称 他 仍然 在 这 稳定的 ,
带人去看一匹马，主人以为它还在马厩里。

[ænd; ənd] [hu:] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] [bæk] [brɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] .
and who must be taken back before his absence was noticed .
和 WHO 必须 是 已采取 后退 前 他的 缺席 曾是 注意到 .
必须在他失踪被人发现之前把他带回来。

[ɪf] [maɪ] [frend] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ænd; ənd] [kən'fɜ:ɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ɪn]['eni][ɒv; əv]
If my friend insisted upon knowing the owner and conferring with him , in any of
如果 我的 朋友 坚持 之上 会心 这 所有者 和 授予 和 他 , 在 任何 的
[ði:z] ['ɪnstənsɪz] ,
these instances ,
这些 实例 ,

如果我的朋友坚持要认识店主并与他商量，在任何情况下，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dɑ:kli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvəri] ['bɪznəs]
it was darkly admitted that he was a gentleman in the livery business
它 曾是 黑暗 承认 那 他 曾是 一个 绅士 在 这 涂装 商业
['əʊvə(r)][ɪn] ['sʌmərvɪl] [ɔ:(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɔ:t] .
over in Somerville or down in the Lower Port .
超过 在 萨默维尔 或者 向下 在 这 降低 港口 .

有人暗自承认，他是萨默维尔或下港一带的马厩老板。

[tru:θ] , [aɪ 'ti:] [si:md] , [maɪ] [bi:; bi]['æbsənt][ɔ:(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [hɔ:s] - [treɪd] , [bʌt; bət]['mɪst(ə)ri]
Truth , it seemed , might be absent or present in a horse - trade , but mystery
真相 , 它 似乎 , 可能 是 缺席的 或者 展示 在 一个 马 - 贸易 , 但 神秘
[wɒz; wəz] [ɪ'sen](ə)l] .
was essential .
曾是 基本的 .

在马匹交易中，真相似乎可能不存在也可能存在，但神秘感是必不可少的。

[ðə; ði] ['dɪlə] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑ:gən][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [frend] [brɪ'keɪm] [æn; ən]
The dealers had a jargon of their own , in which my friend became an
这 经销商 有 一个 行话 的 他们的 自己的 , 在 哪个 我的 朋友 成为 一个
['ekspɜ:t] .
expert .
专家 .

经销商们有他们自己的一套行话，我的朋友成了这方面的专家。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wei] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [bʌt; bət][ten] ['hʌndrəd] ;
They did not say that a horse weighed a thousand pounds , but ten hundred ;
他们 做过 不是 说 那 一个 马 称重 一个 千 磅 , 但 十 百 ;
他们没有说一匹马重一千磅，而是说一千磅；

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] , [bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd]
he was not worth a hundred and twenty - five dollars , but one and
他 曾是 不是 值得 一个 百 和 二十 - 五 美元 , 但 一 和
[ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] ;
a quarter ;
一个 四分之一 ;

他不值一百二十五美元，只值一又四分之一美元；

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˈgəʊɪŋ][ɒn][ˈsev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ˈsev(ə)n] .
he was not going on seven years old , but was coming seven .
他 曾是 不是 去 在 七 年 老的 , 但 曾是 未来 七 .

他不是快七岁了，而是即将七岁。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈkjʊəriəs][fæktz] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
There are curious facts , by the way ,
那里 是 好奇的 事实 , 经过 这 方式 ,

顺便说一句，还有一些有趣的事实。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
in regard to the age of horses which are not generally known .
在 看待 到 这 年龄 的 马匹 哪个 是 不是 一般来说 已知 .

关于马匹的年龄，通常情况下是未知的。

[ə; eɪ] [hɔ:s] [ɪz][ˈnevə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈi:v(ə)n][eɪdʒ] : [ðæt] [ɪz] , [hi:; hi][ɪz][nɒt][sɪks] ,
A horse is never of an even age : that is , he is not six ,
一个 马 是 绝不 的 一个 甚至 年龄 : 那 是 , 他 是 不是 六 ,

马的年龄永远不会是整数：也就是说，它不可能是六岁。

[ɔ:(r)] [eɪt] , [ɔ:(r)][ten] , [bʌt; bət][faɪv] , [ɔ:(r)][ˈsev(ə)n] , [ɔ:(r)][naɪn] [j'iəz] [əʊld] ; [hi:; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ,
or eight , or ten , but five , or seven , or nine years old ; he is sometimes ,
或者 八 , 或者 十 , 但 五 , 或者 七 , 或者 九 年 老的 ; 他 是 有时 ,

或者八岁，或者十岁，但五岁、七岁或九岁；他有时是，

[bʌt; bət][nɒt][ˈɒf(ə)n] , [ɪˈlev(ə)n] ; [hi:; hi][ɪz][ˈnevə(r)] [θɜ:'ti:n] ; [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [taɪm][ɒv; əv][laɪf][ɪz][ˈsev(ə)n] ,
but not often , eleven ; he is never thirteen ; his favorite time of life is seven ,
但 不是 经常 , 十一 ; 他 是 绝不 十三 ; 他的 最喜欢的 时间 的 生活 是 七 ,

但很少是十一岁；他从来没有十三岁过；他最喜欢的年龄是七岁。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['reəli] [gets] [br'jɒnd] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ɒn] [seɪl] .
and he rarely gets beyond it , if on sale .
和 他 很少 获得 超过 它 , 如果 在 销售 .

如果打折，他很少会买其他东西。

[maɪ] [frend] [faʊnd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] - [kwɔɪt] [br'jɒnd]
My friend found the number of horses brought into the world in 1871 quite beyond
我的 朋友 成立 这 数字 的 马匹 带来 进入 这 世界 在 - 相当 超过

[,kɒmpju'teɪʃ(ə)n] .
computation .
计算 .

我的朋友发现，1871年世界上出生的马匹数量完全无法计算。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [faʊnd] [ðæt] [məʊst][hɑ:d] - ['wɜ:kɪŋ] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪk] [ɔ:(r)] ['eɪlɪŋ] ,
He also found that most hard - working horses were sick or ailing ,
他 还 成立 那 最多 难的 - 在职的 马匹 是 生病的 或者 生病 ,

他还发现，大多数辛勤劳作的马匹都生病或体弱多病。

[æz; əz][məʊst][hɑ:d] - ['wɜ:kɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ;
as most hard - working men and women are ;
作为 最多 难的 - 在职的 男人 和 女性 是 ;

就像大多数勤劳的男男女女一样；

[ðæt] ['pɜːfɪktli] [saʊnd] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][reə(r)][æz; əz] ['pɜːfɪktli] [saʊnd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
that perfectly sound horses are as rare as perfectly sound human beings ,
那 完美 声音 马匹 是 作为 稀有的 作为 完美 声音 人类 生物 ,
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æpt] ,
and are apt ,
和 是 易于 ,

完全健康的马匹和完全健康的人类一样罕见，这种说法很贴切。

[laɪk][ðə; ði]['lætə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ['vɪʃəs] .
like the latter , to be vicious .
喜欢 这 后者 , 到 是 恶毒 .

就像后者一样，心狠手辣。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
He began to have a quick eye for the characteristics of horses ,
他 开始 到 有 一个 快的 眼睛 为了 这 特征 的 马匹 ,
他开始对马的特征有了敏锐的观察力。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɔːk] [raʊnd] [ə; eɪ] ['prɒfə] ['ænɪm(ə)][ænd; ənd][skæn][hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [wɪð] [ðə; ði]
and could walk round a proffered animal and scan his points with the
和 可以 走 圆形的 一个 提供的 动物 和 扫描 他的 积分 和 这
[best] .
best .
最好的 .

并且能够绕着献上的牲畜走一圈，像最好的猎人一样仔细观察它的要点。

" [wɒt] , " [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [biːst] ,
" **What , he would ask , of a given beast** ,
" 什么 , " 他 会 问 , 的 一个 给定 兽 ,
他会问，对于某种特定的野兽来说，“它是什么？” "

" [meɪks] [hɪm][let][hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][lɪp] [hæŋ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['ɪmbəsiːl] ['mænə(r)] ? "
" **makes him let his lower lip hang down in that imbecile manner ?** "
" 制作 他 让 他的 降低 唇 悬挂 向下 在 那 白痴 方式 ? "
“让他像个傻子一样把下嘴唇耷拉下来？” "

" [əʊ] , [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] ['pærət] - [maʊθ] .
" **Oh , he's got a parrot - mouth** .
" 哦 , 他是 得到 一个 鹦鹉 - 嘴 .

“哦，他长着一张鹦鹉嘴。”

[sʌm; səm][fəʊks][laɪk] - [ɪm] .
Some folks like 'em .
一些 各位 喜欢 - 呃 .

有些人喜欢它们。

" [hɪə(r)][ðə; ði]['diːlə(r)] [wʊd] [pʊl] ['əʊpən][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['flæbi] [lɪps] ,
" **Here the dealer would pull open the creature's flabby lips** ,
" 这里 这 经销商 会 拉 打开 这 生物的 松弛 嘴唇 ,
“在这里，庄家会掰开这生物松弛的嘴唇，

[ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [biːk] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒlɪp] ;
and discover a beak like that of a polyp ;
和 发现 一个 喙 喜欢 那 的 一个 息肉 ;

并发现一个类似水螅的喙；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klenzɪŋ] ['prəʊses][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ɔː(r)] ['traʊzəz] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .
and the cleansing process on the grass or trousers would take place .
和 这 清洁 过程 在 这 草 或者 裤子 会 拿 地方 .
清洗过程会在草地上或裤子上进行。

[ɒv; əv][ə'hʌðə(r)] .
Of another .
的 其他 .

另一个。

" [wɒt] [meɪks] [hɪm] [trɒt] [ɪn] [ðæt] [spred] - [aʊt] , ['skwɒti] [wei] , [br'haɪnd] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd]
What makes him trot in that spread - out , squatty way , behind ? " he demanded .
" 什么 制作 他 小跑 在 那 传播 - 出去 , 矮胖的 方式 , 在后面 ? " 他 要求 .
,
.
,

“是什么让他后面迈着那种四肢摊开、蹲着的步态小跑呢？”他质问道。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] .
after the usual tour of the block .
后 这 通常 旅游 的 这 堵塞 .

在例行的街区巡视之后。

" [hiː; hi] ['trævlz] [waɪd] .
He travels wide .
" 他 旅行 宽的 .

他游历甚广。

[hɔːs] [men][prɪ'fɜː(r)][ðæt] .
Horse men prefer that .
马 男人 更喜欢 那 .

马术爱好者更喜欢这样。

" [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] ['eni] [ˈʌɡlɪnəs] [ɔː(r)] ['ɔːkwəd nə s] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɡreɪs] [ɔː(r)]
They preferred any ugliness or awkwardness in a horse to the opposite grace or
" 他们 首选 任何 丑陋 或者 尴尬 在 一个 马 到 这 对面的 优雅 或者
[tʃɑːm] ,
charm ,
魅力 ,

他们宁愿选择丑陋或笨拙的马，也不愿选择优雅或迷人的马。

[ænd; ʌnd][ɔːl] [ðæt] [maɪ] [frend] [kʊd; kəd] [ɜːdʒ] , [ɪn] [miːk] [wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃn] ,
and all that my friend could urge , in meek withdrawal from negotiation ,
和 全部 那 我的 朋友 可以 敦促 , 在 温顺 退出 从 谈判 ,
而我的朋友所能做的，只是默默地退出了谈判。

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][æŋ; ən]['edʒuketɪd] [teɪst] .
was that he was not of an educated taste .
曾是 那 他 曾是 不是 的 一个 受过教育 品尝 .

问题在于他缺乏高雅的品味。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [lɒŋ] [tɔːks] , [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋz] ,
In the course of long talks , which frequently took the form of warnings ,
在 这 课程 的 长的 会谈 , 哪个 频繁地 采取 这 形式 的 警告 ,
在长时间的会谈中，这些会谈常常以警告的形式出现，

[hiː; hi] [br'keɪm] [waɪz][ɪn][ðə; ði] [trɪks] ['præktɪst] [baɪ][ɔːl] ['dɪləɹ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][ɪntə'ləkʃətə(r)] .
he became wise in the tricks practiced by all dealers except his interlocutor .
他 成为 明智的 在 这 技巧 练习 经过 全部 经销商 除了 他的 对话者 .
他识破了除与他交谈的那个人之外的所有商人的伎俩。

[wʌŋ][ɒv; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [juːθ] [tuː; tə][æŋ; ən]['ænɪm(ə)l] [nɪ'əʊɪŋ] [ðə; ði]
One of these , a device for restoring youth to an animal nearing the
一 的 这些 , 一个 设备 为了 恢复 青年 到 一个 动物 临近 这
[ˈdeɪndʒərəs][ˈlɪmɪt][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ,
dangerous limit of eleven ,
危险的 限制 的 十一 ,
其中一种装置可以让接近危险年龄上限十一岁的动物恢复青春。

[strʌk] [hɪm][æz; əz] [pɪ'kju:liəli] [ɪn'dʒi:niəs] .
struck him as peculiarly ingenious .
击 他 作为 奇特地 巧妙 .

他觉得这真是个绝妙的主意。

[ju:; jʊ] [pɪəs] [ðə; ði][fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] [bləʊ] [ɪntu:][,aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪl] ; [ðɪs] [ɡɪvz] [æn; ən]
You pierce the forehead , and blow into it with a quill ; this gives an
你 刺穿 这 前额 , 和 吹 进入 它 和 一个 鹅毛笔 ; 这 给予 一个
[ə'gri:əb(ə)] ['fʊlnəs] ,
agreeable fullness ,
同意 饱腹感 ,

你刺破额头，用羽毛笔吹气；这样就能使额头饱满丰盈。

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] [ɪəz] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['metlsəm] ['mæənə(r)] ,
and erects the drooping ears in a spirited and mettlesome manner ,
和 竖立 这 下垂 耳朵 在 一个 精神抖擞 和 勇敢的 方式 ,
然后精神抖擞、英姿飒爽地竖起下垂的耳朵。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔ:s] ['kʌmɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] [wɪl] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]
so that a horse coming eleven will look for a time as if he were
所以 那 一个 马 未来 十一 将要 看 为了 一个 时间 作为 如果 他 是
['kʌmɪŋ] [faɪv] .
coming five .
未来 五 .

这样，一匹跑11分的马看起来就像跑5分一样。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒlən'tɪə(r)] ['dɪlə] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['hɔ:ntɪŋ] [ðə; ði]
After a thorough course of the volunteer dealers , and after haunting the
后 一个 彻底 课程 的 这 志愿者 经销商 , 和 后 令人难忘 这
[,jevə'lɪə(r)] - ['steɪblz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] ,
Chevaliers ' stables for several weeks ,
骑士们 - 马厩 为了 一些 周 ,

在对志愿者经销商进行了一番彻底的培训之后，并在骑士们的马厩里徘徊了几个星期之后，

[maɪ] [frend] [faʊnd] [ðæt] [nɒt] ['mʌni] [ə'ləʊn][wɒz; wəz] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔ:s] .
my friend found that not money alone was needed to buy a horse .
我的 朋友 成立 那 不是 钱 独自的 曾是 需要 到 买 一个 马 .
我的朋友发现，买马需要的不仅仅是钱。

[ðə; ði][ə'feə(r)][brɪ'gæn][tu:; tə][weə(r)][ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)]['æspekt] .
The affair began to wear a sinister aspect .
这 事务 开始 到 穿 一个 险恶 方面 .
这件事开始呈现出一种不祥的迹象。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'i:zi] [fɪə(r)] [ðæt] [ɪn] ['sevrəl] [keɪsɪz][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [ðə; ði] ['veri]
He had an uneasy fear that in several cases he had refused the very
他 有 一个 不安 害怕 那 在 一些 案例 他 有 拒绝 这 非常
[hɔ:s] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'plɒm] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwaiəd] [ɪn] [dɪs'mɪsɪŋ] [ˌʌndɪ'zʌɪərəb(ə)]
horse he wanted with the aplomb he had acquired in dismissing undesirable
马 他 通缉 和 这 沉着冷静 他 有 获得 在 解雇 不理想的
[bi:sts] .
beasts .
野兽 .

他隐隐担心，在好几次情况下，他都以对待不想要的牲畜的沉着冷静，拒绝了他真正想要的那匹马。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][hi:; hi] [nju:] [les] [ə'baʊt] ['hɔ:sɪz] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [baɪ] ,
The fact was he knew less about horses than when he began to buy ,
这 事实 曾是 他 知道 较少的 关于 马匹 比 什么时候 他 开始 到 买 ,
事实上，他开始买马的时候，对马的了解反而更少了。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'defɪnətli] [ɪn'la:dʒd] [hɪz; ɪz][aɪd(ə)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][men] , [ɒv; əv][ðeə(r)]
while he had indefinitely enlarged his idle knowledge of men , of their
尽管 他 有 无限期 放大 他的 闲置的 知识 的 男人 , 的 他们的
[fə'tjuːrɪ][ænd; ənd] ['hɒləʊnəs] .
fatuity and hollowness .
昏庸 和 空虚 .
他却无休止地增长了自己对人类的无知、对人类的愚昧和空虚的了解。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [men] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːlweɪz] ['envɪd] [ðeə(r)] ['brɪliənt] [ɒm'nɪsiəns] [ɪn]
He learned that men whom he had always envied their brilliant omniscience in
他 学习 那 男人 谁 他 有 总是 令人羡慕 他们的 杰出的 全知全能 在
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['hɔːsɪz] ,
regard to horses ,
看待 到 马匹 ,
他得知那些他一直羡慕的人，对马匹有着渊博的了解，

[æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [hɪm] [aʊt][br'haɪnd][ðeə(r)] ['dæʃɪŋ] ['trɒtəz] ,
as they drove him out behind their dashing trotters ,
作为 他们 驾驶 他 出去 在后面 他们的 帅气 蹄子 ,
他们把他赶到他们疾驰的骏马后面时，
[wɜː(r); wə(r)][kwɑɪt] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['baɪɪŋ] ;
were quite ignorant and helpless in the art of buying ;
是 相当 无知 和 无助 在 这 艺术 的 购买 ;
他们对购物一窍不通，束手无策；

[ðeɪ] [ɔːlweɪz] [gɒt] ['sʌmbədi] [els] [tuː; tə] [baɪ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
they always got somebody else to buy their horses for them .
他们 总是 得到 某人 别的 到 买 他们的 马匹 为了 他们 .
他们总是找别人替他们买马。

" [faɪnd][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [jɔː'self] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **Find a man you can trust** , " **they said** , " **and then put yourself in his**
" 寻找 一个 男人 你 能 相信 , " 他们 说 , " 和 然后 放 你自己 在 他的
[hændz] .
hands .
双手 .
“找到一个你可以信任的人，”他们说，“然后把自己交给他。”

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [trʌst] ['enɪbɒdi] [ə'baʊt][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .
And never trust anybody about the health of a horse .
和 绝不 相信 任何人 关于 这 健康 的 一个 马 .
永远不要相信任何人关于马匹健康状况的判断。
[teɪk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['vetnri] ['sɜːdʒən] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm][gəʊ][ɔːl][ˈəʊvə(r)][hɪm] .
Take him to a veterinary surgeon , and have him go all over him .
拿 他 到 一个 兽医 外科医生 , 和 有 他 去 全部 超过 他 .
带他去看兽医，让他给他做个全面检查。

" [maɪ] [frend] [gruː] [sɑː'dɒnɪk] ; [ðen] [hiː; hi] [gruː] ['melənkəli] [ænd; ənd] ['hæɡəd] .
" **My friend grew sardonic ; then he grew melancholy and haggard** .
" 我的 朋友 生长 讽刺的 ; 然后 他 生长 忧郁 和 枯槁 .
我的朋友变得尖酸刻薄；然后他变得忧郁憔悴。
[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˌʌnə'teɪntɪd] [ɒv; əv][kraɪm]
There was something very strange in the fact that a person unattainted of crime
那里 曾是 某物 非常 奇怪的 在 这 事实 那 一个 人 未实现的 的 犯罪
,
,
,

一个清白无辜的人，竟然会犯下如此罪行，这本身就非常奇怪。

[ænd; ənd][nɒt] ['mɒrəli] [dɪs'eɪb(ə)ld][ɪn]['eni] [nəʊn] [wei] ,
and not morally disabled in any known way ,
和 不是 道德上 已禁用 在 任何 已知 方式 ,
而且在任何已知方面都没有道德缺陷

[kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [baɪ] [saʊt] [ə; eɪ] [hɔ:s] [æz; əz][hi;; hi] ['wɒntɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
could not take his money and buy such a horse as he wanted with it .
可以 不是 拿 他的 钱 和 买 这样的 一个 马 作为 他 通缉 和 它 .
他拿不出钱去买他想要的那匹马。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [brɪ'gæən][tu;; tə] [rekə'mend] [men][tu;; tə][hɪm] .
His acquaintance began to recommend men to him .
他的 熟人 开始 到 推荐 男人 到 他 .
他的朋友开始向他推荐男人。

" [ɪf] [ju;; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [hɔ:s] , ['kæptɪn] ['dʒɛŋks][ɪz][jɔ:(r); jə(r)][mæn] . "
" If you want a horse , Captain Jenks is your man . "
" 如果 你 想 一个 马 , 队长 詹克斯 是 你的 男人 . "
如果你想买匹马，詹克斯船长就是你要找的人。

" [waɪ] [doʊnt][ju;; jʊ][gəʊ][tu;; tə]['meɪdʒə(r)] ['snæfl] ?
" Why don't you go to Major Snaffle ? "
" 为什么 不 你 去 到 主要的 衔铁 ?
你为什么不去斯纳弗尔少校那里呢？

[ɪd] [teɪk] ['pleɪzə(r)] [ɪn][aɪ 'ti:] .
He'd take pleasure in it .
他会 拿 乐趣 在 它 .
他会乐在其中。

" [bʌt; bət][maɪ] [frend] , ['næt(ə)rəli] [rɪ'lʌktənt] [tu;; tə] ['trʌb(ə)l] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['sɪkənd] [baɪ] [lɒŋ]
" But my friend , naturally reluctant to trouble others , and sickened by long
" 但 我的 朋友 , 自然 不情愿的 到 麻烦 其他的 , 和 恶心 经过 长的
[ˈfeɪljə(r)] ,
failure ,
失败 ,
“但我的朋友，天性不愿麻烦别人，又因长期失败而感到厌倦，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mædən] [baɪ][ðə; ði] [əb'sɜ:dəti] [ðæt] [ɪf] [ju;; jʊ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ju;; jʊ]
as well as maddened by the absurdity that if you wanted a horse you
作为 出色地 作为 疯狂的 经过 这 荒谬 那 如果 你 通缉 一个 马 你
[mʌst; məst][fɜ:st][get][ə; eɪ][mæn] ,
must first get a man ,
必须 第一的 得到 一个 男人 ,
同时，他也对“想要一匹马就必须先找到一个男人”这种荒谬的说法感到愤怒。

[nɪ'glektɪd] [ðɪs] ['ri:əli] [gʊd] [əd'vaɪs] .
neglected this really good advice .
被忽视的 这 真的 好的 建议 .
我竟然忽略了这条非常好的建议。

[hi;; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
He lost his interest in the business ,
他 丢失的 他的 兴趣 在 这 商业 ,
他对这门生意失去了兴趣。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [wɪð] [læk] - ['lʌstə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɪt] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə][bi;; bi]
and dismissed with lack - lustre indifference the horses which continued to be
和 解雇 和 缺少 - 光泽 漠不关心 这 马匹 哪个 持续 到 是
[brɔ:t] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [gert] .
brought to his gate .
带来 到 他的 门 .
他冷漠地打发走了不断被牵到他家门口的马匹。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɒz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] [nəʊ'tɔ:riəs] [ænd; ənd]
He felt that his position before the community was becoming notorious and
他 毛毡 那 他的 位置 前 这 社区 曾是 成为 臭名昭著 和
[rɪ'dɪkjələs] .
ridiculous .
荒谬的 .

他觉得自己在社区中的形象越来越令人厌恶和可笑。

[hi:; hi] [slept] ['bædli] ; [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪn'devə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔ:s] [endɪd] [ɪn] ['naɪtmeəz] .
He slept badly ; his long endeavor for a horse ended in nightmares .
他 睡着了 糟糕 ; 他的 长的 努力 为了 一个 马 结束 在 噩梦 .

他睡眠很差；他苦苦寻觅一匹马的努力最终以噩梦告终。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hu:z] [tɜ:n] - [aʊt] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [əd'maɪəd] ,
One day he said to a gentleman whose turn - out he had long admired ,
一 天 他 说 到 一个 绅士 谁 转动 - 出去 他 有 长的 钦佩 ,
有一天，他对一位他一直很欣赏其着装的绅士说：

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [,em 'i:] [ə; eɪ] [hɔ:s] ! "
" **I wonder if you couldn't find me a horse !** "
" 我 想知道 如果 你 不能 寻找 我 一个 马 ! "
“不知道你能不能帮我找匹马！ ”

" [wɒnt] [ə; eɪ] [hɔ:s] ? "
" **Want a horse ?** "
" 想 一个 马 ? "
“想要一匹马吗？ ”

" [wɒnt] [ə; eɪ] [hɔ:s] !
" **Want a horse !**
" 想 一个 马 !
想要一匹马！

[aɪ] [θɔ:t] [maɪ] [ni:d] [wɒz; wəz] [nəʊn] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [sʌn] .
I thought my need was known beyond the sun .
我 想法 我的 需要 曾是 已知 超过 这 太阳 .
我以为我的需求世人皆知。

[aɪ] [θɔ:t] [maɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['brændɪd] [ɒn] [maɪ] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
I thought my want of a horse was branded on my forehead .
我 想法 我的 想 的 一个 马 曾是 品牌 在 我的 前额 .
我以为我对马的渴望已经深深烙印在我的额头上了。

" [ðɪs] ['dʒentlmən] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] , " [aɪv] [dʒʌst] [si:n] [ə; eɪ] [meə(r)] [ðæt] [wʊd]
" **This gentleman laughed , and then he said , " I've just seen a mare that would**
" 这 绅士 笑了 , 和 然后 他 说 , " 我已经 只是 已见 一个 母马 那 会
[su:t] [ju:; jʊ] .
suit you .
套装 你 .

这位先生笑了，然后说：“我刚刚看到一匹母马，很适合你。”

[aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meə(r)] [ɪz] [tu:]
I thought of buying her , but I want a match , and this mare is too
我 想法 的 购买 她 , 但 我 想 一个 匹配 , 和 这 母马 是 也
[smɔ:l] .
small .
小的 .

我本来想买下她，但我想要一匹合适的马，而这匹母马太小了。

[ʃɪl] [bi:; bi] [raʊnd] [hɪə(r)] [ɪn] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
She'll be round here in fifteen minutes , and I'll take you out with her .
壳 是 圆形的 这里 在 十五 分钟 , 和 患病的 拿 你 出去 和 她 .
她十五分钟后就到，到时候我带你跟她一起出去。

[kæn; kən][juː; jʊ][wert] ? "
Can you wait ? "
能 你 等待 ? "

你可以等等吗？ "

" [wert] !
" Wait !
" 等待 !

"等待！

" [maɪ] [frend] [la:ft] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] .
" My friend laughed in his turn .
" 我的 朋友 笑了 在 他的 转动 .

我的朋友也跟着笑了。

[ðə; ði][meə(r)] [dæft] [ʌp][brɪʊ:(r)][ðə; ði] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑ:st] .
The mare dashed up before the fifteen minutes had passed .
这 母马 虚线 向上 前 这 十五 分钟 有 通过了 .

不到十五分钟，那匹母马就冲了过来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)] , [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊl] ; [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [sed]
She was beautiful , black as a coal ; and kind as a kitten , said
她 曾是 美丽的 , 黑色的 作为 一个 煤炭 ; 和 种类 作为 一个 小猫 , 说
[hɜ:(r); hə(r)][ˈdraɪvə(r)] .
her driver .
她 司机 .

她的司机说，她很漂亮，皮肤像煤炭一样黑；而且像小猫一样善良。

[maɪ] [frend] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][bɪg] .
My friend thought her head was rather big .
我的 朋友 想法 她 头 曾是 相当 大的 .

我朋友觉得自己的头有点大。

" [waɪ] , [jes] , [ʃi:z] [ə; eɪ]['pəʊni] - [hɔ:s] ; [ðæts] [wɒt] [aɪ][laɪk] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] .
" Why , yes , she's a pony - horse ; that's what I like about her .
" 为什么 , 是的 , 她是 一个 小马 - 马 ; 那就是 什么 我 喜欢 关于 她 .

"没错，她是一匹小马驹；这就是我喜欢她的原因。"

" [ʃiː; ʃi] [trɒt] [ɒf] ['wʌndəfəli] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [dʌn] .
" She trotted off wonderfully , and my friend felt that the thing was now done .
" 她 小跑 离开 太棒了 , 和 我的 朋友 毛毡 那 这 事物 曾是 现在 完毕 .

"她轻快地跑开了，我的朋友觉得这件事已经结束了。"

[ðə; ði] ['dʒentlmən] , [huː] [wɒz; wəz]['draɪvɪŋ] , [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
The gentleman , who was driving , laid his head on one side , and listened .
这 绅士 , WHO 曾是 驾驶 , 铺设 他的 头 在 一 边 , 和 听着 .

开车的那位先生把头歪向一边，侧身倾听。

" [klɪks] , [doʊnt][ʃiː; ʃi] ? "
" Clicks , don't she ? "
" 点击 , 不 她 ? "

"她很会赚钱，对吧？ "

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] [klɪk] , " [sed] [maɪ] [frend] [ə'blaɪdʒɪŋli] .
" She does click , " said my friend obligingly .
" 她 做 点击 , " 说 我的 朋友 乐意地 .

"她确实很合拍，"我的朋友欣然说道。

" [hɪə(r)][aɪ 'tiː] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
" Hear it ? " asked the gentleman .
" 听到 它 ? " 问 这 绅士 .

"听到了吗？ "那位先生问道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][,em 'iː] , " [sed] [maɪ] [frend] , " [aɪ][doʊnt][hɪə(r)][,aɪ 'tiː] .
" **Well , if you ask me ,** " **said my friend ,** " **I don't hear it .**
" 出色地 , 如果 你 问 我 , " 说 我的 朋友 , " 我 不 听到 它 .
" 嗯 , 如果你问我的话 , " 我的朋友说 , " 我没听到 。 "

[wɒt] [ɪz] ['klɪkɪŋ] ? " **What is clicking ?** "
什么 是 点击 ? " "

什么在点击？

" [əʊ] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][fɔː(r)] - [fʊt] [wɪð] [ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][haɪnd] -
" **Oh , striking the heel of her fore - foot with the toe of her hind -**
" 哦 , 引人注目 这 脚跟 的 她 前 - 脚 和 这 脚趾 的 她 后 -
[fʊt] .
foot .
脚 .
" 哦 , 用后脚的脚趾踢前脚的后跟 。 "

['sʌmtaɪmz] [,aɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][bæd] ['ʃuːɪŋ] .
Sometimes it comes from bad shoeing .
有时 它 来 从 坏的 钉掌 .

有时是由于蹄铁不当造成的。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][laɪk][,aɪ 'tiː] .
Some people like it .
一些 人们 喜欢 它 .

有些人喜欢它。

[aɪ][doʊnt][maɪ'self] .
I don't myself .
我 不 我 .

我本人并不这么认为。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðɪs] [meə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
" **After a while he added ,** " **If you can get this mare for a hundred**
" 后 一个 尽管 他 额外 , " 如果 你 能 得到 这 母马 为了 一个 百
[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ,
and twenty - five ,
和 二十 - 五 ,
过了一会儿 , 他又补充道 : " 如果你能以一百二十五美元的价格买下这匹母马 ,

[jʊd] ['betə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hæ(r)] . " **you'd better buy her .** "
你会 更好的 买 她 . " "

你最好把她买下来。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] [maɪ] [frend] .
" **Well , I will ,** " **said my friend .**
" 出色地 , 我 将要 , " 说 我的 朋友 .

“好的，我会的。”我的朋友说。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɔːt] [hɜː(r); hæ(r)] , [ɪn][fækt] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [klɪkt] [laɪk][ə; eɪ] ['nɔɪzləs]
He would have bought her , in fact , if she had clicked like a noiseless
他 会 有 买 她 , 在 事实 , 如果 她 有 点击 喜欢 一个 无声
[ˈsəʊɪŋ] - [məʃɪːn] .
sewing - machine .
缝纫 - 机器 .
事实上 , 如果她像一台无声的缝纫机那样发出咔哒咔哒的声音 , 他就会买下她。

[bʌt; bæt][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] , [rɪˈməʊt] [æz; əz] [ˈmedfəd] , [ænd; ənd][ɪnˈvɪzəbli] [ˈdiːlɪŋ] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
But the owner , remote as Medford , and invisibly dealing , as usual ,
但 这 所有者 , 偏僻的 作为 梅德福 , 和 隐形地 处理 , 作为 通常 ,
[θruː] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˈpɜːs(ə)n] ,
through a third person ,
通过 一个 第三 人 ,

但是, 店主却像梅德福一样遥远, 而且像往常一样, 通过第三方进行隐秘的交易。

[wʊd] [nɒt] [sel] [hɜː(r); hæ(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] ; [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]
would not sell her for one and a quarter ; he wanted one and a
会 不是 卖 她 为了 一 和 一个 四分之一 ; 他 通缉 一 和 一个
[hɑːf] .
half .
一半 .

他不会以一又四分之一的价格把她卖掉; 他要价一又二分之一。

[brɪˈsɑːdz] , [əˈnʌðə(r)] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɜː(r); hæ(r)] ;
Besides , another Party was trying to get her ;
除了 , 其他 派对 曾是 尝试 到 得到 她 ;

此外, 另一个政党也想得到她;

[ænd; ənd] [naʊ] [inˈsjuː] [ə; eɪ] [nɪˌgəʊʃiˈeɪʃn] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪntrɪkəsi] [ænd; ənd] [ˈmɪst(ə)ri] [səˈpaːst] [ɔːl]
and now ensued a negotiation which for intricacy and mystery surpassed all
和 现在 随后 一个 谈判 哪个 为了 复杂 和 神秘 超越 全部
[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

于是, 一场谈判开始了, 这场谈判的复杂程度和神秘程度超过了以往所有的谈判。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkɒndʌktɪd] [ɪn][maɪ] [frɛndz] [ˈɪntrəst] [baɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑːsk]
It was conducted in my friend's interest by one who had the difficult task
它 曾是 实施 在 我的 朋友们 兴趣 经过 一 WHO 有 这 难的 任务
[ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈəʊnərz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [tʃek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪˈmɑːndz] [wɪðɪn] [baʊndz] ,
of keeping the owner's imagination in check and his demands within bounds ,
的 保持 这 所有者的 想像力 在 查看 和 他的 需求 之内 界限 ,

这件事是为了我朋友的利益而进行的, 由一位能够控制住店主天马行空的想象力并将其要求限制在合理范围内的人来负责。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [suːn] [əˈpriəd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]
for it soon appeared that he wanted even more than one and a half
为了 它 很快 出现 那 他 通缉 甚至 更多的 比 一 和 一个 一半
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)] .
for her :
为了 她 :

因为很快人们就发现, 他想要给她的甚至不止一个半。

[ʌnˈsiːn] [ænd; ənd][ɪˌnækˈsesəb(ə)l] , [hiː; hi] [gruː] [ˈevri] [deɪ][mɔː(r)] [ʌnˈmænɪdʒəbl] .
Unseen and inaccessible , he grew every day more unmanageable .
看不见 和 无法进入 , 他 生长 每一个 天 更多的 难以控制 .

他行踪隐秘, 难以接近, 却日益变得难以控制。

[hiː; hi] [ˈentəd] [ˈɪntuː][rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpɑːti] ,
He entered into relations with the other Party ,
他 进入 进入 关系 和 这 其他 派对 ,

他与对方建立了关系,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [endɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt][wʌn] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [frend] [hæd; həd]
and it all ended in his sending her out one day after my friend had
和 它 全部 结束 在 他的 发送 她 出去 一 天 后 我的 朋友 有
[gʌn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
gone into the country ,
已消失 进入 这 国家 ,

最后，在我朋友进国后的第二天，他把她打发走了。

[ænd; ənd] [ri'kwaɪə] [hɪm][tu:; tə] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] .
and requiring him to say at once that he would give one and a half .
和 需要 他 到 说 在 一次 那 他 会 给 一 和 一个 一半 .
并要求他立即表示愿意支付一个半。

[hi:; hi][wʊz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd][hi:; hi]['nevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][meə(r)] [ə'gen] .
He was not at home , and he never saw the little mare again .
他 曾是 不是 在 家 , 和 他 绝不 锯 这 小的 母马 再次 .
他当时不在家，之后再也没见过那匹小母马。

[ðɪs] [kən'fɜ:md] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [br'li:f] [ðæt] [fi:; fi][wʊz; wəz][ðə; ði] ['veri] [hɔ:s] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə]
This confirmed him in the belief that she was the very horse he ought to
这 确认的 他 在 这 信仰 那 她 曾是 这 非常 马 他 应该 到
[hæv; həv][hæd; həd] .
have had :
有 有 :
这更加坚定了他之前的想法，那就是她就是他应该拥有的那匹马。

['pi:p(ə)l][hæd; həd] [naʊ] [br'gʌn] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm] , " [waɪ] [daʊnt][ju:; jʊ] ['ædvətaɪz] ?
People had now begun to say to him , " Why don't you advertise ?
人们 有 现在 开始 到 说 到 他 , " 为什么 不 你 广告 ?
人们开始对他说：“你为什么不做广告呢？ ”

['ædvətaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['pəʊni] - [hɔ:s] [ænd; ənd] ['feɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['hɑ:nɪs]
Advertise for a gentleman's pony - horse and phaeton and harness
广告 为了 一个 绅士的 小马 - 马 和 幻影 和 马具
[kəm'pli:t] .
complete :
完全的 .
出售绅士小马、双轮马车及全套马具。

[jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [prə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][br'fɔ:(r)] [naɪt] .
You'll have a perfect procession of them before night .
你会 有 一个 完美的 游行 的 他们 前 夜晚 .
在夜幕降临之前，你将会看到一场完美的游行。

" [ðɪs] [pru:vɪd] [tru:] .
" This proved true .
" 这 已证实 真的 :
事实证明确实如此。

[hɪz; ɪz] [əd'vɜ:tɪsmənt] , ['mɪstɪkli] ['wɜ:dɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] , [faʊnd]
His advertisement , mystically worded after the fashion of those things , found
他的 广告 , 神秘地 措辞 后 这 时尚 的 那些 事物 , 成立
[ə'bʌndənt] [rɪ'spɒns] .
abundant response .
丰富 回复 .
他那则广告用词神秘，颇具此类事物的风格，获得了热烈反响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [i'stæbliʃmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][æt; ət]
But the establishments which he would have taken he could not get at
但 这 机构 哪个 他 会 有 已采取 他 可以 不是 得到 在
[ðə; ði][ˈfɪɡə(r)][hiː; hi][hæd; həd][set] ,
the figure he had set ,
这 数字 他 有 放 ,
但他原本想收购的那些企业, 却没能以他设定的价格收购到。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [wʊd] [baɪ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] .
and those which his money would buy he would not have .
和 那些 哪个 他的 钱 会 买 他 会 不是 有 .
而那些他有钱能买到的东西, 他却买不起。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ɔːl] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
They came at all hours of the day ;
他们 来了 在 全部 小时 的 这 天 ;
他们一天中的任何时间都来过;

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈnevə(r)] [rɪˈtʃ:nd] [həʊm][ˈɑːftə(r)][æn; ən][æn; ən] [ˈæbsəns] [wɪˈðəʊt] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði]
and he never returned home after an an absence without meeting the
和 他 绝不 返回 家 后 一个 一个 缺席 没有 会议 这
[rɪˈpreʊtʃ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði][ˈveri] [hɔːs] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] ,
reproach that now the very horse he wanted had just been driven away ,
责备 那 现在 这 非常 马 他 通缉 有 只是 到过 驱动 离开 ,
每次他离家归来, 都会遭到责备, 说他想要的那匹马已经被赶走了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [brɔːt] [bæk] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈəʊnə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˌbɪləˈrɪkə] ,
and would not be brought back , as his owner lived in Billerica ,
和 会 不是 是 带来 后退 , 作为 他的 所有者 居住地 在 比勒里卡 ,
而且它不会被带回去, 因为它的主人住在比勒里卡。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] .
and only happened to be down .
和 仅有的 发生 到 是 向下 .
碰巧倒下了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈekwɪpɪdʒ] [ˈriːəli] [əˈprɪəd] [drɪˈzaiərəb(ə)] , [bʌt; bət][ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] [hɪz; ɪz][ˈdʒeɪdɪd]
A few equipages really appeared desirable , but in regard to these his jaded
一个 很少 装备 真的 出现 理想 , 但 在 看待 到 这些 他的 厌倦
[ˈfæk(ə)ltɪz] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [wɜːk] :
faculties refused to work :
学院 拒绝 到 工作 :
有些装备看起来确实很吸引人, 但他那疲惫不堪的本性却让他对这些装备束手无策:

[hiː; hi][kʊd; kəd] [drɪˈsaɪd] [ˈnʌθɪŋ] ; [hɪz; ɪz][vəˈlɪ(ə)n][wɒz; wəz][ɪkˈstɪŋkt] ; [hiː; hi][let][ðem; ðəm] [kʌm]
he could decide nothing ; his volition was extinct ; he let them come
他 可以 决定 没有什么 ; 他的 意志 曾是 灭绝 ; 他 让 他们 来
[ænd; ənd][gəʊ] .
and go :
和 去 .
他什么都做不了决定; 他的意志已经消失; 他任由他们来来往往。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [huː] [hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [biːn] [səˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi]
It was at this period that people who had at first been surprised that he
它 曾是 在 这 时期 那 人们 WHO 有 在 第一的 到过 惊讶 那 他
[wɪʃt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːs] [keɪm] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [wʌn] ,
wished to buy a horse came to believe that he had bought one ,
希望 到 买 一个 马 来了 到 相信 那 他 有 买 一 ,
正是在这段时期, 那些起初对他想买马感到惊讶的人, 开始相信他已经买了一匹马。

[ænd; ɐnd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt][hi;; hi][hæd; həd][nɒt] .
and were astonished to learn that he had not .

和 是 惊讶 到 学习 那 他 有 不是 .

得知他没有，他们都感到非常惊讶。

[hi;; hi][felt][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
He felt the pressure of public opinion .

他 毛毡 这 压力 的 民众 观点 .

他感受到了舆论的压力。

[hi;; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [hɔ:nt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [seɪl] - ['steɪblz] [ɪn] [taʊn] ,
He began to haunt the different sale - stables in town ,

他 开始 到 出没 这 不同的 销售 - 马厩 在 镇 ,

他开始在镇上的各个牲畜交易市场出没。

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['hɔ:sɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['baɪɪŋ] [æt; ət]['praɪvət] [seɪl] .
and to look at horses with a view to buying at private sale .

和 到 看 在 马匹 和 一个 看法 到 购买 在 私人的 销售 .

并考察马匹，以便进行私人交易。

[ˈevri] [fə'sɪləti][fɔ:(r); fə(r)] ['testɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [hɪm] , [bʌt; bət][hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk]
Every facility for testing them was offered him , but he could not make

每一个 设施 为了 测试 他们 曾是 提供 他 , 但 他 可以 不是 制作

[ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
up his mind .

向上 他的 头脑 .

我们向他提供了所有测试设施，但他还是拿不定主意。

[ɪn][ˈfi:b(ə)] ['wɒntənnəs] [hi;; hi] [geɪv] [ə'pɔɪntmənts] [wɪtʃ] [hi;; hi] [nju:] [hi;; hi][ʊd; ʊəd][nɒt] [ki:p] ,
In feeble wantonness he gave appointments which he knew he should not keep ,

在 微弱 放荡 他 给予 预约 哪个 他 知道 他 应该 不是 保持 ,

他软弱放纵，明知自己不应该赴约，却还是许下了诺言。

[ænd; ɐnd] , ['pa:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][æŋ; ən]['ægəni][ɒv; əv] [ˌmʌltɪ'tju:dɪnəs] [ˌɪndrɪ'sɪʒn] ,
and , passing his days in an agony of multitudinous indecision ,

和 , 通过 他的 天 在 一个 痛苦 的 众多 优柔寡断 ,

于是，他终日饱受各种犹豫不决的煎熬，

[hi;; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][laɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðə; ði] ['hɪdɪəs] [sʌm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brəʊkən]
he added to the lies in the world the hideous sum of his broken

他 额外 到 这 谎言 在 这 世界 这 可怕 和 的 他的 破碎的

[en'geɪdʒmənts] .
engagements .

订婚 .

他违背婚约的骇人总数，又给世间的谎言增添了一笔。

[frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][hi;; hi] [fə'ɔ:nli] [ə'prɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʃevə'liə(r)] - ,
From time to time he forlornly appeared at the Chevaliers ' ,

从 时间 到 时间 他 凄凉地 出现 在 这 骑士们 - ,

他时不时会垂头丧气地出现在骑士们的住处。

[ænd; ɐnd] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz] [kə'rʌptɪd] ['neɪtʃə(r)][baɪ]['kɒntækt] [wɪð] [ðeə(r)] ['stɜ:lɪŋ] [ɪn'tegrəti] .
and refreshed his corrupted nature by contact with their sterling integrity .

和 焕然一新 他的 腐败的 自然 经过 接触 和 他们的 英镑 正直 .

与他们高尚的品格接触，使他堕落的本性得以净化。

[wʌns][hi;; hi] ['ventʃəd] ['ɪntu:][ðeə(r)] [ɪ'stæblɪ'mənt] [dʒʌst][brɪ'fɔ:(r)][æŋ; ən] [ˈɔ:k(ə)n] [brɪ'gæən] ,
Once he ventured into their establishment just before an auction began ,

一次 他 冒险 进入 他们的 建立 只是 前 一个 拍卖 开始 ,

有一次，就在拍卖会开始前，他冒险走进了他们的店里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['spektək(ə)] [wɪt] [aɪ]['fænsi][kæn; kən]
and remained dazzled by the splendor of a spectacle which I fancy can
和 剩余 眼花缭乱 经过 这 辉煌 的 一个 奇观 哪个 我 想要 能
[bi; bi] ['pærələld] ['əʊnli][baɪ][sʌm; səm] [dri:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mi:di'i:vəl] ['tʊənəmənt] .
be paralleled only by some dream of a mediæval tournament .
是 平行 仅有的 经过 一些 梦 的 一个 中世纪 比赛 .

眼前的景象令我目眩神迷，我觉得只有中世纪锦标赛的梦幻景象才能与之媲美。

[ðə; ði] ['hɔ:si:] , [ˈbrɪliəntli] ['hɑ:nɪst] , [ˈækjərətli] [ʃɒd] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [tɔ:l] [ɒn] ['bɜ:nɪft]
The horses , brilliantly harnessed , accurately shod , and standing tall on burnished
这 马匹 , 精彩 已掌握 , 准确 鞋子 , 和 常设 高的 在 抛光
[hu:vz] ,
hooves ,
蹄子 ,
[ˈhɒnɪz] ,
马匹们 ,
[ˈdʒi:z] ,
马具精美 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄铁钉得恰到好处 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄子锃亮 ,
[ˈdʒi:z] ,
昂首挺胸地站在那里 .

[ðeə(r)] [neks] [kɜ:vd] [baɪ][ðə; ði] [tʃek] [reɪn][ænd; ənd][ðeə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [blɒnd] ['meɪni:z] ['fləʊɪŋ]
their necks curved by the check rein and their black and blonde manes flowing
他们的 脖子 弯曲 经过 这 查看 缰绳 和 他们的 黑色的 和 金发 鬃毛 流动
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [praʊd] [ɑ:tʃ] ,
over the proud arch ,
超过 这 自豪的 拱 ,
[ˈdʒi:z] ,
马匹们 ,
[ˈdʒi:z] ,
马具精美 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄铁钉得恰到好处 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄子锃亮 ,
[ˈdʒi:z] ,
昂首挺胸地站在那里 .

它们的脖子被缰绳勒住，黑色和金色的鬃毛高高扬起，昂首挺胸。

[ˈlʌstrəs] [ænd; ənd] [ˈrɪŋkld] [laɪk]['sætɪn] , [wɜ:(r); wə(r)][reɪndʒd][ɪn][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['hemɪ,saɪk(ə)] .
lustrous and wrinkled like satin , were ranged in a glittering hemicycle .
光泽的 和 皱 喜欢 缎 , 是 范围 在 一个 闪闪发光 半车 .
[ˈdʒi:z] ,
马匹们 ,
[ˈdʒi:z] ,
马具精美 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄铁钉得恰到好处 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄子锃亮 ,
[ˈdʒi:z] ,
昂首挺胸地站在那里 .

它们像缎子一样光泽闪亮，布满褶皱，排列成一个闪闪发光的半圆形。

[ðeɪ] [ə'fektɪd] [maɪ] [frend] [laɪk][ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:li:st] ['i:vnɪŋ] ['pɑ:tɪz]
They affected my friend like the youth and beauty of his earliest evening parties
他们 做作的 我的 朋友 喜欢 这 青年 和 美丽 的 他的 最早 晚上 各方
[ˈdʒi:z] ,
马匹们 ,
[ˈdʒi:z] ,
马具精美 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄铁钉得恰到好处 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄子锃亮 ,
[ˈdʒi:z] ,
昂首挺胸地站在那里 .

它们让我的朋友想起了他早年参加晚宴时的青春和美貌；

[hi:; hi] [ɪk'spiəriənst] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['bæʃf(ə)lnəs] , [ɒv; əv] ['sɪkənɪŋ] ['pɜ:sən(ə)] [di:'merɪt] .
he experienced a sense of bashfulness , of sickening personal demerit .
他 经验丰富的 一个 感觉 的 臊 , 的 令人作呕 个人的 缺点 .
[ˈdʒi:z] ,
马匹们 ,
[ˈdʒi:z] ,
马具精美 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄铁钉得恰到好处 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄子锃亮 ,
[ˈdʒi:z] ,
昂首挺胸地站在那里 .

他感到羞愧，感到自己有种令人作呕的个人缺陷感。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [tu:; tə][bɪd][ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [su:'pɜ:b]
He could not have had the audacity to bid on one of those superb
他 可以 不是 有 有 这 大胆 到 出价 在 一 的 那些 高超
[ˈkri:tʃəz] ,
creatures ,
生物 ,
[ˈdʒi:z] ,
马匹们 ,
[ˈdʒi:z] ,
马具精美 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄铁钉得恰到好处 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄子锃亮 ,
[ˈdʒi:z] ,
昂首挺胸地站在那里 .

他不可能有胆量去竞拍那些绝世珍宝。

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌjevə'liə(r)] [tə'geðə(r)][hæd; həd] ['wɪspəd] [hɪm] [ðæt] [hɪə(r)][æt; ət][lɑ:st][wɒz; wəz][ðə; ði]
if all the Chevaliers together had whispered him that here at last was the
如果全部 这 骑士们 一起 有 低声说道 他 那 这里 在 最后的 曾是 这
[ˈveri] [hɔ:s] .
very horse .
非常 马 .
[ˈdʒi:z] ,
马匹们 ,
[ˈdʒi:z] ,
马具精美 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄铁钉得恰到好处 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄子锃亮 ,
[ˈdʒi:z] ,
昂首挺胸地站在那里 .

如果所有骑士一起悄悄告诉他，他终于找到了那匹马。

[aɪ][pɑ:s][ˈəʊvə(r)][æn; ən] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['ɪntəv(ə)] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [ə'bændənd] [hɪm'self] [tu:; tə][dɪ'speə(r)] ,
I pass over an unprofitable interval in which he abandoned himself to despair ,
我 经过 超过 一个 无利可图 间隔 在 哪个 他 弃 他自己 到 绝望 ,
[ˈdʒi:z] ,
马匹们 ,
[ˈdʒi:z] ,
马具精美 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄铁钉得恰到好处 ,
[ˈdʒi:z] ,
蹄子锃亮 ,
[ˈdʒi:z] ,
昂首挺胸地站在那里 .

我略过了他陷入绝望的那段毫无收获的时期，

[ænd; ənd] ['ri:əli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][həʊp][ʊv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l]['evə(r)][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔ:s] .
and really gave up the hope of being able ever to buy a horse .
和 真的 给予 向上 这 希望 的 存在 有能力的 曾经 到 买 一个 马 .
彻底放弃了买马的希望。

[ˈdʒʊəriŋ] [ðɪs] [ˈɪntəv(ə)][hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm] [tʃɑ:rlsbrɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]
During this interval he removed from Charlesbridge to the country , and
期间 这 间隔 他 已移除 从 查尔斯布里奇 到 这 国家 , 和
[faʊnd] [hɪm'self] ,
found himself ,
成立 他自己 ,
在此期间, 他从查尔斯布里奇搬到乡下, 发现自己

[tu:; tə][hɪz; ɪz][self] - [skɔ:n] [ænd; ənd][self] - ['pɪti] , ['æktʃuəli] [rɪ'dju:st] [tu:; tə]['haɪəriŋ][ə; eɪ] ['lɪvəri] [hɔ:s]
to his self - scorn and self - pity , actually reduced to hiring a livery horse
到 他的 自己 - 轻蔑 和 自己 - 遗憾 , 实际上 减少 到 招聘 一个 涂装 马
[baɪ][ðə; ði] [der] .
by the day .
经过 这 天 .
出于自嘲和自怜, 他竟然沦落到每天租一匹马来维持生计。

[bʌt; bət] [rɪ'li:f] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
But relief was at hand .
但 宽慰 曾是 在 手 .
但转机即将到来。

[ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði][nju:] [haʊs] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [frend]
The carpenter who had remained to finish up the new house after my friend
这 木匠 WHO 有 剩余 到 结束 向上 这 新的 房子 后 我的 朋友
[hæd; həd] [gɒn] [ˈɪntu:][,aɪ 'ti:] [bɪ'θɔ:t] [hɪm'self][ʊv; əv][ə; eɪ][fɜ:m][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [hu:] [brɔ:t] [ɒn]
had gone into it bethought himself of a firm in his place who brought on
有 已消失 进入 它 思考 他自己 的 一个 公司 在 他的 地方 WHO 带来 在
[ˈhɔ:sɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,
horses from the West ,
马匹 从 这 西方 ,
我朋友搬进新房子后留下来完成剩余工作的木匠, 心想如果在他家附近有一家从西部引进马匹的公司就好了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʊv; əv] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɒn]['traɪəl] ,
and had the practice of selling a horse on trial ,
和 有 这 实践 的 销售 一个 马 在 审判 ,
而且还有在试用期内出售马匹的做法。

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [rɪ'pleɪsɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəsə(r)] [wɒz; wəz]['su:tɪd; 'sju:tɪd]
and constantly replacing it with other horses till the purchaser was suited
和 不断地 替换 它 和 其他 马匹 直到 这 购买者 曾是 适合
.
:
:
.
并不断更换马匹, 直到买家满意为止。

[ðɪs] [si:md] [æn; ən][aɪ'di:əl] [ə'reɪndʒmənt] ,
This seemed an ideal arrangement ,
这 似乎 一个 理想的 安排 ,
这似乎是一个理想的安排。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['veri] [hɔ:s] [maɪ] [frend]
and the carpenter said that he thought they had the very horse my friend
和 这 木匠 说 那 他 想法 他们 有 这 非常 马 我的 朋友
[ˈwɒntɪd] .
wanted .
通缉 .
木匠说, 他认为他们那里正好有我朋友想要的那匹马。

[ðə; ði][nekst][deɪ][hi;; hi][drəʊv][hɪm][ʌp] ,
The next day he drove him up ,
这 下一个 天 他 驾驶 他 向上 ,

第二天他开车送他过去，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [sək'sesɪv] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][tɪl][ðə; ði][pɜ:fɪkt] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [ri:tʃt]
and upon the plan of successive exchanges till the perfect horse was reached
和 之上 这 计划 的 连续 交易所 直到 这 完美的 马 曾是 达到
,
,
,

并按照逐步交换的计划，直到找到完美的马匹为止。

[maɪ][frend] [bɔ:t] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] ,
my friend bought him for one and a quarter ,
我的 朋友 买 他 为了 一 和 一个 四分之一 ,

我的朋友花了一又25美元买下了他。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][kept][ɪn][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] .
the figure which he had kept in mind from the first .
这 数字 哪个 他 有 保留 在 头脑 从 这 第一的 .

他从一开始就记住了这个数字。

[hi;; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['fɛɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['hɑ:nɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][seɪm] ['pi:p(ə)] ,
He bought a phaeton and harness from the same people ,
他 买 一个 幻影 和 马具 从 这 相同的 人们 ,

他从同一伙人那里买了一辆敞篷马车和马具。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['ekwɪpɪdʒ] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔ:(r)] ,
and when the whole equipage stood at his door ,
和 什么时候 这 所有的 装备 站立 在 他的 门 ,

当所有人员都站在他家门口时，

[hi;; hi][felt][ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'leɪd] [θrɪl] [ɒv; əv][praɪd][ænd; ənd][sætɪs'fækj(ə)n] .
he felt the long - delayed thrill of pride and satisfaction .
他 毛毡 这 长的 - 延迟 刺激 的 自豪 和 满意 .

他感受到了久违的自豪和满足感。

[ðə; ði] [hɔ:s] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔ:gən] [brɪ:d] , [ə; eɪ] [braɪt] [beɪ] , [smɔ:l][ænd; ənd][raʊnd]
The horse was of the Morgan breed , a bright bay , small and round
这 马 曾是 的 这 摩根 品种 , 一个 明亮的 湾 , 小的 和 圆形的

[ænd; ənd] [ni:t] ,
and neat ,
和 整洁的 ,

那匹马是摩根马，毛色亮丽的栗色，体型小巧圆润，身姿匀称。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hed] [tɒst] [haɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɛnt(ə)] [jet] [ə'lɜ:t] ['mu:vmənt] .
with a little head tossed high , and a gentle yet alert movement .
和 一个 小的 头 抛掷 高的 , 和 一个 温和的 然而 警报 移动 .

它微微抬起头，动作轻柔而机警。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][praɪm][ɒv; əv] [ju:θ] , [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [hɔ:s] [dɪ'zʌɪr]
He was in the prime of youth , of the age of which every horse desires
他 曾是 在 这 主要的 的 青年 , 的 这 年龄 的 哪个 每一个 马 欲望

[tu:; tə][bi:; bi] ,
to be ,
到 是 ,

他正值壮年，那是每匹马都渴望的年纪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['sev(ə)n] .
and was just coming seven .
和 曾是 只是 未来 七 .

当时他刚好七岁。

[maɪ] [frend] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:s] - ['dɒktə(r)] ,
My friend had already taken him to a horse - doctor ,
我的 朋友 有 已经 已采取 他 到 一个 马 - 医生 ,
我的朋友已经带他去看马医生了。

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['dɒlə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ɔ:l]['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [hɪm] [saʊnd]
who for one dollar had gone all over him , and pronounced him sound
WHO 为了 一 美元 有 已消失 全部 超过 他 , 和 发音 他 声音
[æz; əz][ə; eɪ] [fɪ] ,
as a fish ,
作为 一个 鱼 ,
有人只花了一美元就对他进行了全面检查，并宣称他像鱼一样健康。

[ænd; ənd] ['kɒmplɪmənt] [hɪz; ɪz] [nju:] ['əʊnə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][.ækwɪ'zɪ(ə)n] .
and complimented his new owner upon his acquisition .
和 赞扬 他的 新的 所有者 之上 他的 获得 .
并在购置新物品后对其新主人表示赞赏。

[,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [si:md] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
It all seemed too good to be true .
它 全部 似乎 也 好的 到 是 真的 .
这一切似乎美好得难以置信。

[æz; əz] ['bɪli] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [sɒft] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ]['fæməli] [gru:p] ,
As Billy turned his soft eye on the admiring family group ,
作为 比利 转向 他的 柔软的 眼睛 在 这 钦佩 家庭 团体 ,
比利温柔地将目光转向那群仰慕他的家人，

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [smu:ð] [hɪz; ɪz][nəʊz] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [held][ə; eɪ]
and suffered one of the children to smooth his nose while another held a
和 遭受 一 的 这 孩子们 到 光滑的 他的 鼻子 尽管 其他 握住 一个
[lʌmp] [ɒv; əv][ʃʊgə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['deɪnti] [lɪps] ,
lump of sugar to his dainty lips ,
块 的 糖 到 他的 纤巧 嘴唇 ,
然后让一个孩子抚平他的鼻子，另一个孩子则把一块方糖放在他娇嫩的嘴唇上。

[hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)][brɪ'heɪvjə(r)] [rɪ'stɔ:d] [maɪ] [frend] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
his amiable behavior restored my friend to his peace of mind and his
他的 可亲 行为 恢复 我的 朋友 到 他的 和平 的 头脑 和 他的
[lɒŋ] - [lɒst] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] .
long - lost faith in a world of reason .
长的 - 丢失的 信仰 在 一个 世界 的 原因 .
他友善的行为使我的朋友恢复了内心的平静，也让他重新相信了一个理性的世界。

[ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['plænɪt] , ['weɪvərɪŋ] [bæt] - [laɪk] [θru:] [speɪs] ,
The ridiculous planet , wavering bat - like through space ,
这 荒谬的 行星 , 摇摆不定 蝙蝠 - 喜欢 通过 空间 ,
这颗荒诞的星球，像蝙蝠一样在太空中摇摇晃晃。

[ɒn] [wɪt] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ]
on which it had been impossible for an innocent man to buy a
在 哪个 它 有 到过 不可能的 为了 一个 清白的 男人 到 买 一个
['su:təb(ə)l] [hɔ:s] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,
suitable horse was a dream of the past ,
合适的 马 曾是 一个 梦 的 这 过去的 ,
过去，一个无辜的人不可能买到合适的马，这已成为遥远的梦想。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['sɒlɪd] , ['sensəb(ə)l][əʊld] [ɜ:θ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] [wʌns][mɔ:(r)] .
and he had the solid , sensible old earth under his feet once more .
和 他 有 这 坚硬的 , 明智的 老的 地球 在下面 他的 脚 一次 更多的 .
他的脚下再次踏上了坚实、可靠的古老土地。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɛɪt(ə)n] [ænd; ənd][drəʊv] [ɒf] [wið] [hɪz; ɪz][waɪf] ;
He mounted into the phaeton and drove off with his wife ;
他 安装 进入 这 幻影 和 驾驶 离开 和 他的 妻子 ;
他上了敞篷马车，带着妻子扬长而去；

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][draɪv][ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .
he returned and gave each of the children a drive in succession .
他 返回 和 给予 每个 的 这 孩子们 一个 驾驶 在 演替 .
他回来后，依次让每个孩子开车兜风。

[hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm][ðæt] ['eni][ɒv; əv][ðəm; ðəm][kʊd; kəd][draɪv] ['bɪli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt]
He told them that any of them could drive Billy as much as they liked
他 讲述 他们 那 任何 的 他们 可以 驾驶 比利 作为 很多 作为 他们 喜欢
,
,
,
他告诉他们，他们中的任何一个人都可以随意开车送比利。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kwaiətɪd][ə; eɪ]['klæmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪk'skluːsɪv] ['əʊnəʃɪp] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [iːtʃ]
and he quieted a clamor for exclusive ownership on the part of each
和 他 安静 一个 叫嚣 为了 独家的 所有权 在 这 部分 的 每个
[baɪ] [dɪkl'eəʊɪŋ] [ðæt] ['bɪli] [bɪ'ləŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .
by declaring that Billy belonged to the whole family .
经过 声明 那 比利 属于 到 这 所有的 家庭 .
他宣布比利属于全家，平息了每个人对比利拥有专属权的呼声。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ][hiː; hi] ['kænɒt] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [ðəʊz] ['momənts] [wɪ'dəʊt] ['tendənəs] .
To this day he cannot look back to those moments without tenderness .
到 这 天 他 不能 看 后退 到 那些 时刻 没有 压痛 .
时至今日，他回想起那些时光，心中依然充满温情。

[ɪf] ['bɪli] [hæd; həd]['eni] [ə'pærənt] [fɔːlt] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] ['ɪndələns] .
If Billy had any apparent fault , it was an amiable indolence .
如果 比利 有 任何 明显 过错 , 它 曾是 一个 可亲 懒惰 .
如果说比利有什么明显的缺点，那就是他性格中温和的懒散。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [hɪm][ɔːl][ðə; ði] [sefə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
But this made him all the safer for the children ,
但 这 制成 他 全部 这 更安全 为了 这 孩子们 ,
但这反而让他对孩子们来说更安全了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][dɪd][nɒt] ['riːəli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['leɪzɪnəs] .
and it did not really amount to laziness .
和 它 做过 不是 真的 数量 到 懒惰 .
但这其实并不算是懒惰。

[waɪl] [ɒn] [seɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['drɪvɪn] [ɪn][ə; eɪ][prə'vɪz(ə)n][kɑːt] ,
While on sale he had been driven in a provision cart ,
尽管 在 销售 他 有 到过 驱动 在 一个 条款 大车 ,
他在被贩卖期间，是被装在运货车里运送的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ʌn'hɪtʃt] .
and had therefore the habit of standing unhitched .
和 有 所以 这 习惯 的 常设 解开 .
因此养成了不拴马的习惯。

[wʌn][hæd; həd] ['mɪəli] [tuː; tə] [flɪŋ] [ðə; ði][reɪnz]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛɪt(ə)n] [ænd; ənd]
One had merely to fling the reins into the bottom of the phaeton and
— 有 仅仅 到 一扔 这 缰绳 进入 这 底部 的 这 幻影 和
[liːv] ['bɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌstədi] .
leave Billy to his own custody .
离开 比利 到 他的 自己的 保管 .
只需把缰绳扔到马车底部，然后把比利留给自己看管即可。

[hɪz; ɪz][ˈlðə(r)][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ˈkɪtʃɪn] [ˈgeɪts][wɒz; wəz][nɒt] [kənˈfɜ:md] ,
His other habit of drawing up at kitchen gates was not confirmed ,
他的 其他 习惯 的 绘画 向上 在 厨房 大门 曾是 不是 确认的 ,
他还有在厨房门口停车的习惯, 但这一点并未得到证实。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ðæt][hi:; hi][ˈstʌmb(ə)ld][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [hu:] [prəˈnaʊnst]
and the fact that he stumbled on his way to the doctor who pronounced
和 这 事实 那 他 踉跄 在 他的 方式 到 这 医生 WHO 发音
[hɪm] [ˈbleɪmləs] [wɒz; wəz] [ˈri:z(ə)nəbli] [əˈtrɪbjʊ:ɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lu:s] [stəʊn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
him blameless was reasonably attributed to a loose stone at the foot of
他 无责 曾是 合理 归因于 到 一个 松动的 石头 在 这 脚 的
[ðə; ði] [hɪl] ;
the hill ;
这 爬坡道 ;

他在去见医生的路上绊倒, 医生宣布他无罪, 这合理地归因于山脚下的一块松动的石头;

[ðə; ði][ˌmɪsˈstep] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bɑ:kt] [ʃɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wi:l] - [ɡri:s] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:s]
the misstep resulted in a barked shin , but a little wheel - grease , in a horse
这 失误 结果 在 一个 吠叫 胫 , 但 一个 小的 车轮 - 润滑脂 , 在 一个 马
[ɒv; əv] [ˈbɪlɪz] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
of Billy's complexion ,
的 比利 肤色 ,

这次失误导致小腿擦破了皮, 但对于比利这样肤色的马来说, 不过是沾了点润滑油而已。

[ˈi:zəli] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] .
easily removed the evidence of this .
容易地 已移除 这 证据 的 这 .

轻易地就抹去了这些证据。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈbɪli] [wɒz; wəz] [bɔ:t] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
It was natural that after Billy was bought and paid for ,
它 曾是 自然的 那 后 比利 曾是 买 和 有薪酬的 为了 ,
比利被买下并付清款项后, 很自然地.....

[ˈsevrəl] [ɪkˈstri:mli] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈhɔ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈɒfəd] [tu:; tə][maɪ] [frend] [baɪ][ðəə(r)][ˈəʊnə(r)z] ,
several extremely desirable horses should be offered to my friend by their owners ,
一些 极其 理想 马匹 应该 是 提供 到 我的 朋友 经过 他们的 所有者 ,
几匹非常优秀的马匹应该由它们的主人推荐给我的朋友。

[hu:] [keɪm] [ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] , [stript] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌædvenˈtɪʃəs] [ˈmɪst(ə)ri][ɒv; əv][ˈeɪdʒənts][ænd; ənd]
who came in person , stripped of all the adventitious mystery of agents and
WHO 来了 在 人 , 脱衣舞 的 全部 这 不定 神秘 的 代理人 和
[ˈmɪd(ə)l] - [men] .
middle - men .
中间 - 男人 .

他们亲自前来, 摒弃了代理人和中间人的所有偶然性和神秘性。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdʒentlmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [həˈbɪtʃuəl] [wɪð] [pˈɜ:sənz] [nɒt]
They were gentlemen , and they spoke the English habitual with persons not
他们 是 先生们 , 和 他们 辐 这 英语 习惯性的 和 人 不是
[kəˈrʌptɪd] [baɪ] [ˈhɔ:sɪz] .
corrupted by horses .
腐败的 经过 马匹 .

他们都是绅士, 说着一口地道的英语, 没有被马的语言污染。

[maɪ] [frend] [sɔ:] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ɡri:f] ;
My friend saw them come and go with grief ;
我的 朋友 锯 他们 来 和 去 和 悲伤 ;

我的朋友看到他们悲伤地来来往往;

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][did][nɒt][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ˈfeɪkən][ɪn][hɪz; ɪz][brɪˈli:f][ðæt][ˈbɪli][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] **for he did not like to be shaken in his belief that Billy was the only** 为了 他 做过 不是 喜欢 到 是 摇晃 在 他的 信仰 那 比利 曾是 这 仅有的 [hɔ:s][ɪn][ðə; ði][wɜ:ld][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , **horse in the world for him** , 马 在 这 世界 为了 他 ,

因为他不愿动摇自己的信念，他一直认为比利是他世界上唯一的马。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʊd][hæv; həv][laɪkt][tu:; tə][ˈpɜ:tʃəs][ðəə(r)][ˈænɪmlz] , **and he would have liked to purchase their animals** , 和 他 会 有 喜欢 到 购买 他们的 动物 , 他本来很想买下他们的动物。

[ɪf][ˈəʊnli][tu:; tə][jəʊ][hɪz; ɪz][əˌpri:ʃiˈeɪʃn][ɒv; əv][ˈbʌnə(r)][ænd; ənd][ˈfræŋknəs][ænd; ənd][seɪn] **if only to show his appreciation of honor and frankness and sane** 如果 仅有的 到 展示 他的 欣赏 的 荣誉 和 坦率 和 理智 [ˈlæŋɡwɪdʒ] . **language** . 语言 .

哪怕仅仅是为了表达他对荣誉、坦率和理性语言的欣赏。

[jet][hi:; hi][wɒz; wəz][kənˈsəʊl][baɪ][ðə; ði][pəˈzeɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈbɪli] , [hu:m][hi:; hi][faʊnd][ɪnˈkri:sɪŋli] **Yet he was consoled by the possession of Billy , whom he found increasingly** 然而 他 曾是 安慰 经过 这 拥有 的 比利 , 谁 他 成立 日益 [ˈeksələnt][ænd; ənd][ˈtrʌstwɜ:ðɪ] . **excellent and trustworthy** . 出色的 和 值得信赖的 .

然而，比利的到来让他感到欣慰，他发现比利越来越优秀、越来越值得信赖。

[eni][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][draʊv][hɪm][əˈbaʊt] ; [hi:; hi][stʊd][ʌnˈhɪtʃt] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][əˈfreɪd] **Any of the family drove him about ; he stood unhitched ; he was not afraid** 任何 的 这 家庭 驾驶 他 关于 ; 他 站立 解开 ; 他 曾是 不是 害怕的 [ɒv; əv][kɑ:z] ; **of cars** ; 的 汽车 ;

家里任何人都可以开车送他；他可以自己站着；他不怕车；

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] ; [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] , [æz; əz][ðə; ði][ˈneɪbərɪŋ] **he was as kind as a kitten ; he had not , as the neighboring** 他 曾是 作为 种类 作为 一个 小猫 ; 他 有 不是 , 作为 这 邻接 [ˈkəʊtʃmən][sed] , **coachman said** , 马车夫 说 ,

他像小猫一样善良；正如邻近的马车夫所说，他没有.....

[ə; eɪ][vɔɪs] , [ðəʊ][hi:; hi][si:md][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] - [ɪn][ˈklʌmɪŋ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] **a voice , though he seemed a little loively in coming out of the stable** 一个 嗓音 , 尽管 他 似乎 一个 小的 - 在 未来 出去 的 这 稳定的 [ˈsʌmtaɪmz] . **sometimes** . 有时 .

虽然他有时从马厩里出来时显得有些活泼，但他的声音却依然清晰可闻。

[hi:; hi][went][wel][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbju:ti] , [ænd; ənd][ɪf][hi:; hi][hæd; həd] **He went well under the saddle ; he was a beauty , and if he had** 他 去 出色地 在下面 这 鞍 ; 他 曾是 一个 美丽 , 和 如果 他 有 [ə; eɪ][vɔɪs] , **a voice** , 一个 嗓音 ,

他骑术精湛；他相貌英俊，如果他有一副好嗓子，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [greɪt] [,sætɪs'fæk](ə)n [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːsən(ə)l] [ə'prɪərəns] .
it was too great satisfaction in his personal appearance .
它 曾是 也 伟大的 满意 在 他的 个人的 外貌 .

他对自己外表的满意程度太高了。

[wʌn] ['iːvniŋ] [ˈɑːftə(r)] [ti:] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [draɪv] ['bɪli] [aʊt] ,
One evening after tea , the young gentleman , who was about to drive Billy out ,
一 晚上 后 茶 , 这 年轻的 绅士 , WHO 曾是 关于 到 驾驶 比利 出去 ,
一天晚上喝完茶后, 那位正要把比利赶出去的年轻绅士,

[stʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'flek](ə)n [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] ['blækbərɪz] [ænd; ənd] [kriːm] [twɪs] ,
stung by the reflection that he had not taken blackberries and cream twice ,
被蜇了 经过 这 反射 那 他 有 不是 已采取 黑莓 和 奶油 两次 ,
想到自己竟然没有两次都吃黑莓奶油, 心里很不是滋味。

[ræn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [ə'mɪ](ə)n , [ænd; ənd] [left] ['bɪli] , [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] ,
ran into the house to repair the omission , and left Billy , as usual ,
跑 进入 这 房子 到 维修 这 省略 , 和 左边 比利 , 作为 通常 ,
[ʌn'hɪt] [t] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
unhitched at the door .
解开 在 这 门 .

他跑进屋里去弥补这个疏忽, 像往常一样, 把比利留在门口, 没有拴马。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] , ['bɪli] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'vɒləntərɪli] [muːvd]
During his absence , Billy caught sight of his stable , and involuntarily moved
期间 他的 缺席 , 比利 捕捉 视线 的 他的 稳定的 , 和 不由自主 已搬
[tə'wɔːdz] [aɪ 'ti:] .
towards it .
向 它 .

在他离开的这段时间里, 比利看到了他的马厩, 不由自主地朝它走去。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'tʃekt] , [hiː; hi] [ˈdʒentli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [peɪs] ; [ænd; ənd] [wen] [maɪ] [frend] ,
Finding himself unchecked , he gently increased his pace ; and when my friend ,
寻找 他自己 未经核实 , 他 轻轻地 增加 他的 步伐 ; 和 什么时候 我的 朋友 ,
他发现自己无人阻拦, 便轻轻加快了脚步; 而当我的朋友,

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmelən] - [pætʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'maɪərɪŋ] , [kɔːld] [aʊt] , " [həʊ] ,
looking up from the melon - patch which he was admiring , called out , " Ho ,
寻找 向上 从 这 瓜 - 修补 哪个 他 曾是 钦佩 , 称为 出去 , " 何 ,
['bɪli] !
Billy !
比利 !

他从正在欣赏的瓜田里抬起头, 喊道: “嘿, 比利! ”

[wəʊ] , ['bɪli] !
Whoa , Billy !
哇 , 比利 !

哇, 比利!

" [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gæp] ,
" **and headed him off from the gap ,**
" 和 标题 他 离开 从 这 差距 ,

“然后从空档处截住了他,

['bɪli] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [peə(r)] [ˈɔːtʃəd] .
Billy profited by the circumstance to turn into the pear orchard .
比利 获利 经过 这 环境 到 转动 进入 这 梨 果园 .

比利利用这个机会, 把梨园变成了自己的领地。

[ðə; ði][ɪ'læstɪk] [tɜ:f] [ʼʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'gaɪdɪd] [hu:f] [si:md] [tu;; tə] [ɪg'zɪləreɪt] [hɪm] ; [hɪz; ɪz] [peɪs]
The elastic turf under his unguided hoof seemed to exhilarate him ; his pace
这 松紧带 草皮 在下面 他的 缺乏指导 蹄 似乎 到 兴奋 他 ; 他的 步伐
[br'keɪm] [ə; eɪ][trɒt] ,
became a trot ,
成为 一个 小跑 ,

他那无拘无束的蹄子踩在富有弹性的草地上，似乎让他感到无比兴奋；他的步伐变成了小跑。

[ə; eɪ][kæntə(r)] , [ə; eɪ][gæləp] , [ə; eɪ][tɔ:'neɪdəʊ] ; [ðə; ði][reɪnz] ['flʌtə] [laɪk] [ˈrɪbənz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
a canter , a gallop , a tornado ; the reins fluttered like ribbons in the air ;
一个 慢跑 , 一个 驰骋 , 一个 龙卷风 ; 这 缰绳 飘动 喜欢 丝带 在 这 空气 ;
慢跑、疾驰、疾风骤雨；缰绳像彩带一样在空中飘舞；

[ðə; ði] ['fɛɪt(ə)n] [flu:] ['ru:ɪnɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)] .
the phaeton flew ruining after .
这 幻影 飞翔 毁坏 后 .

那辆敞篷马车飞走了，随后损毁了它。

[ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈsaɪkləʊn][ðə; ði] [ˈekwɪpɪdʒ] [swept] [raʊnd][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [haʊs] , [ˈvænɪʃd] ,
In a terrible cyclone the equipage swept round the neighbor's house , vanished ,
在 一个 糟糕的 气旋 这 装备 扫荡 圆形的 这 邻居 房子 , 消失了 ,
[,ri:ə'piə] ,
reappeared ,
再次出现 ,

一场可怕的旋风席卷了邻居的房子，车厢被吹得四处乱窜，消失不见，然后又重新出现。

[swu:p] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔ:n] , [ænd; ənd] [ˈvænɪʃd] [ə'gen] .
swooped down his lawn , and vanished again .
俯冲 向下 他的 草地 , 和 消失了 再次 .

它俯冲到他家草坪上，然后又消失了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] .
It was incredible .
它 曾是 极好的 .

真是太棒了。

[maɪ] [frend] [stʊd] [træns'fɪkst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmelənz] .
My friend stood transfixed among his melons .
我的 朋友 站立 呆若木鸡 之中 他的 甜瓜 .

我的朋友呆立在瓜堆旁，目不转睛。

[hi;; hi] [nju:] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [ˈtʃɪldrən] [pleɪd] [ʼʌndə(r)][ðə; ði] [pɔ:t] - - [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
He knew that his neighbor's children played under the porte - cochère on the other
他 知道 那 他的 邻居 孩子们 玩 在下面 这 门 - - 在 这 其他
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ˈbɪlɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [sə'raʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
side of the house which Billy had just surrounded in his flight ,
边 的 这 房子 哪个 比利 有 只是 包围 在 他的 航班 ,

他知道邻居家的孩子们在房子另一侧的门廊下玩耍，而比利刚才逃跑时就包围了那里。

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli]
and probably
和 大概

而且很可能.....

[maɪ] [frɛndz] [fɜ:st] [ˈɪmpʌls] [wɒz; wəz][nɒt][tu;; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:] , [bʌt; bət][tu;; tə] [wɔ:k] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
My friend's first impulse was not to go and see , but to walk into his
我的 朋友们 第一的 冲动 曾是 不是 到 去 和 看 , 但 到 走 进入 他的
[əʊn] [haʊs] ,
own house ,
自己的 房子 ,

我朋友的第一反应不是去看，而是走进自己的房子。

[ænd; ənd][ɪg'nɔ:(r)][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .
and ignore the whole affair .
和 忽略 这 所有的 事务 .

完全忽略这件事。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɒt] ['ri:əli] [ɪg'nɔ:(r)][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
But you cannot really ignore an affair of that kind .
但 你 不能 真的 忽略 一个 事务 的 那 种类 .

但你不能对这种事置之不理。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [feɪs] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['kɒmənli] [,aɪ 'ti:] [stɛə] [ju:; jʊ][aʊt][ɒv; əv] ['kaʊntənəns] .
You must face it , and commonly it stares you out of countenance .
你 必须 脸 它 , 和 通常 它 凝视 你 出去 的 面容 .

你必须面对它，而它通常会用眼神狠狠地瞪着你。

['kɒmənli] , [tu:] ,
Commonly , too ,
通常 , 也 ,

通常情况下，

[,aɪ 'ti:] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [tʃu:z] [ɪts][taɪm][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [dɪs'greɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [krʌʃ] [ɪts]
it knows how to choose its time so as to disgrace as well as crush its
它 知道 如何 到 选择 它是 时间 所以 作为 到 耻辱 作为 出色地 作为 压碎 它是
[ˈvɪktɪm] .
victim .
受害者 .

它懂得选择时机，以便羞辱并摧毁受害者。

[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [hæd; həd]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [ti:] ,
His neighbor had people to tea ,
他的 邻居 有 人们 到 茶 ,

他的邻居请了客人来喝茶，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][maɪ] [frend] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][həʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests]
and long before my friend reached the house the host and his guests
和 长的 前 我的 朋友 达到 这 房子 这 主持人 和 他的 客人

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [lɔ:n] ,
were all out on the lawn ,
是 全部 出去 在 这 草地 ,

在我朋友到达房子之前很久，主人和他的客人们就已经都到草坪上了。

['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:(ə)n] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)]['næpkɪnz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
having taken the precaution to bring their napkins with them .
拥有 已采取 这 预防 到 带来 他们的 餐巾纸 和 他们 .

他们事先做好了准备，随身携带了餐巾纸。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! " [gɑ:spt] [maɪ] [frend] .
" The children ! " gasped my friend .
" 这 孩子们 ! " 倒吸一口气 我的 朋友 .

“孩子们！”我的朋友惊呼道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn][bed] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lɑ:f] .
" Oh , they were all in bed , " said the neighbor , and he began to laugh .
" 哦 , 他们 是 全部 在 床 , " 说 这 邻居 , 和 他 开始 到 笑 .

“哦，他们都上床睡觉了，”邻居说着，笑了起来。

[ðæt] [wɒz; wəz] [raɪt] ; [maɪ] [frend] [wʊd] [hæv; həv] [mɒkt] [æt; ət][ðə; ði][kə'læməti] [ɪf] [,aɪ 'ti:][hæd; həd]
That was right ; my friend would have mocked at the calamity if it had
那 曾是 正确的 ; 我的 朋友 会 有 嘲笑 在 这 灾害 如果 它 有

[bi:n] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] .
been his neighbor's .
到过 他的 邻居 .

没错；如果灾难发生在邻居身上，我的朋友肯定会嘲笑他。

" [let] [ju: 'es][gəʊ][ænd; ənd] [lɒk] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] ['feit(ə)n] .
" **Let us go and look up your phaeton** .
" 让 我们 去 和 看 向上 你的 幻影 .

“我们去看看你的敞篷马车吧。”

" [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði]['neɪkɪd][flæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] [jʌŋ] [elm] ,
" **He put his hand on the naked flank of a fine young elm** ,
" 他 放 他的 手 在 这 裸 侧翼 的 一个 美好的 年轻的 榆树 ,
他把手放在一棵枝繁叶茂的幼榆树光秃秃的树干上,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɑ:k][hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [stript] .
from which the bark had just been stripped .
从 哪个 这 吠 有 只是 到过 脱衣舞 .
树皮刚刚被剥掉。

" ['bɪli] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [pɑ:st] [ðɪs] [wei] .
" **Billy seems to have passed this way** .
" 比利 似乎 到 有 通过了 这 方式 .
“比利好像从这边经过。”

" [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][stəʊn] - [wɔ:l][fɔ:(r)] [fi:t] [haɪ] [leɪ][ðə; ði] ['feit(ə)n] ,
" **At the foot of a stone - wall four feet high lay the phaeton** ,
" 在 这 脚 的 一个 石头 - 墙 四 脚 高的 躺 这 幻影 ,
“在四尺高的石墙脚下，停放着一辆双轮马车。”

[wɪð] [θri:] [wi:lz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:θ] [krʌʃt] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði]['æks(ə)l] ;
with three wheels in the air , and the fourth crushed flat against the axle ;
和 三 车轮 在 这 空气 , 和 这 第四 碎 平坦的 反对 这 轴 ;
三个轮子悬在空中，第四个轮子被压扁在车轴上;

[ðə; ði] ['wɪləʊ] [bæk] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ðə; ði] [ʌ:fts] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊld] [aʊt] , [ænd; ənd] ['bɪli] [wɒz; wəz]
the willow back was broken , the shafts were pulled out , and Billy was
这 柳 后退 曾是 破碎的 , 这 轴 是 拉 出去 , 和 比利 曾是
[gɒn] .
gone .
已消失 .

柳条背脊折断了，箭杆被拔了出来，比利不见了。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][ɪn][,aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] .
" **Good thing there was nobody in it , " said the neighbor** .
" 好的 事物 那里 曾是 无人 在 它 , " 说 这 邻居 .
“幸好里面没人，”邻居说。

" [gʊd] [θɪŋ] [,aɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt][rʌŋ] [daʊn] [sʌm; səm] ['aɪrɪ] ['fæməli] , [ænd; ənd][get][ju:; jʊ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)]
" **Good thing it didn't run down some Irish family , and get you in for**
" 好的 事物 它 没有 跑步 向下 一些 爱尔兰 家庭 , 和 得到 你 在 为了
[dæmɪdʒɪz] ,
damages ,
损害 ,

“幸好它没撞到哪个爱尔兰家庭，让你背上赔偿罪名。”

" [sed] [ə; eɪ] [gest] .
" **said a guest** .
" 说 一个 客人 .

一位客人说道。

[,aɪ 'ti:] [ə'priəd] , [ðen] , [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [drɪzɑ:stə(r)] .
It appeared , then , that there were two good things about this disaster .
它 出现 , 然后 , 那 那里 是 二 好的 事物 关于 这 灾难 .
由此看来，这场灾难似乎也有两件好事。

[maɪ] [frend] [hæd; həd][nɒt] [θɔ:t] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] , [bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] [ri'dʒɔis] [ɪn]
My friend had not thought there were so many , but while he rejoiced in
我的 朋友 有 不是 想法 那里 是 所以 许多 , 但 尽管 他 欣喜若狂 在
[ðɪs] [fækt] ,
this fact ,
这 事实 ,

我的朋友没想到会有这么多，但他为此感到高兴。

[hi:; hi] [rɪ'beld] [æt; ət][ðə; ði]['nəʊ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['sprəʊ] [laɪk] [ðæt] ['rendəd] [ðə; ði]['sʌfərə(r)][ɪn] ['eni]
he rebelled at the notion that a sorrow like that rendered the sufferer in any
他 叛乱 在 这 概念 那 一个 悲哀 喜欢 那 渲染 这 患者 在 任何
[r'vent] ['laɪəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] ,
event liable for damages ,
事件 容易 为了 损害 ,
他反对这样一种观点：像这样的悲痛无论如何都会使受害者承担损害赔偿责任。

[ænd; ænd][hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [ðem; ðəm] .
and he resolved that he never would have paid them .
和 他 已解决 那 他 绝不 会 有 有薪酬的 他们 .
他下定决心，绝不会付钱给他们。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [hi:; hi] [wʊd] .
But probably he would .
但 大概 他 会 .
但他很可能会这么做。

[sʌm; səm][hɑ:f] - [grəʊn] [bɔɪz] [gɒt][ðə; ði] ['fert(ə)n] [raɪt] - [saɪd][ʌp] , [ænd; ænd] [rɪ'stɔ:d] [ɪts] [ʃɑ:fts]
Some half - grown boys got the phaeton right - side up , and restored its shafts
一些 一半 - 生长 男孩们 得到 这 幻影 正确的 - 边 向上 , 和 恢复 它是 轴
[ænd; ænd] ['kʊʃnz] ,
and cushions ,
和 靠垫 ,
几个半大男孩把双轮马车扶正了，并修复了车轡和座垫。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [limp] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] - [haʊs] .
and it limped away with them towards the carriage - house .
和 它 跛行 离开 和 他们 向 这 运输 - 房子 .
它一瘸一拐地跟着他们朝马车房走去。

['prez(ə)ntli] [ə'nʌðə(r)][hɑ:f] - [grəʊn] [bɔɪ] [keɪm] ['raɪdɪŋ] ['bɪli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
Presently another half - grown boy came riding Billy up the hill .
目前 其他 一半 - 生长 男生 来了 骑术 比利 向上 这 爬坡道 .
这时，又一个半大男孩骑着比利上山来了。

['bɪli] [ʃəʊd] [æn; ən][ɪn'fleɪtɪd] ['nɒstrəl][ænd; ænd][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [aɪ] , [bʌt; bət] ['fɪzɪkli] [hi:; hi]
Billy showed an inflated nostril and an excited eye , but physically he
比利 显示 一个 膨胀 鼻孔 和 一个 兴奋的 眼睛 , 但 身体 他
[wɒz; wəz] [ʌn'hɑ:md] ,
was unharmed ,
曾是 毫发无损 ,
比利鼻孔鼓胀，眼神兴奋，但身体上并无大碍。

[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [skrætʃ] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] [ɒf] [haɪnd] - [leg] ;
save for a slight scratch on what was described as the off hind - leg ;
节省 为了 一个 轻微 划痕 在 什么 曾是 描述 作为 这 离开 后 - 腿 ;
除了后腿（据称是另一条腿）上有一道轻微的擦伤；

[ðə; ði]['ri:də(r)] [meɪ] [tʃu:z] [wɪtʃ] [leg] [ðɪs] [wɒz; wəz] .
the reader may choose which leg this was .
这 读者 可能 选择 哪个 腿 这 曾是 .
读者可以自行选择这是哪一段腿。

" [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [gest] ,
" The worst of it is , " said the guest ;
" 这 最差 的 它 是 , " 说 这 客人 ,
"最糟糕的是,"客人说,

" [ðæt] [juː; jʊ] ['nevə(r)][kæn; kən] [trʌst] - [ɪm] ['ɑːftə(r)] [ðev] [rʌn] [ɒf] [wʌns] . "
" that you never can trust 'em after they've run off once . "
" 那 你 绝不 能 相信 - 呃 后 他们有 跑步 离开 一次 . "
"他们跑掉一次之后, 你就永远不能再相信他们了。"

" [hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] ? " [sed] [ðə; ði][həʊst][tuː; tə][maɪ] [frend] .
" Have some tea ? " said the host to my friend .
" 有 一些 茶 ? " 说 这 主持人 到 我的 朋友 .
"要不要喝点茶? "主人问我的朋友。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [maɪ] [frend] , [ɪn] [huːz] [hɑːt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ['ræŋkl] ;
" No , thank you , " said my friend , in whose heart the worst of it rankled ;
" 不 , 感谢 你 , " 说 我的 朋友 , 在 谁 心 这 最差 的 它 恼怒 ;
"不, 谢谢,"我的朋友说, 他心里仍然耿耿于怀;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [həʊm] [ɪm'bitəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gɪlti] ['kɒŋʃəsnəs] [ðæt] ['bɪli] [ɔːt] ['nevə(r)]
and he walked home embittered by his guilty consciousness that Billy ought never
和 他 步行 家 愤懑 经过 他的 有罪的 意识 那 比利 应该 绝不
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [left] [ʌn'taɪd] .
to have been left untied .
到 有 到过 左边 解开 .
他带着深深的愧疚感走回家, 觉得当初就不应该让比利解开绳子。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [self] - [rɪ'prəʊt] ; [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]'mjuːtɪleɪtɪd] ['feɪt(ə)n] ;
But it was not this self - reproach ; it was not the mutilated phaeton ;
但 它 曾是 不是 这 自己 - 责备 ; 它 曾是 不是 这 残缺 幻影 ;
但这不是自我谴责; 也不是残缺的敞篷马车;

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['bɪli] , [huː] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][səʊld] ;
it was not the loss of Billy , who must now be sold ;
它 曾是 不是 这 损失 的 比利 , WHO 必须 现在 是 卖 ;
失去比利 (他现在必须被卖掉) 并不是最令人痛心的事;

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] ['set(ə)ld] [həʊps] , [ðə; ði] [rɪ'njuːd] [sə'spens] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
it was the wreck of settled hopes , the renewed suspense of faith ,
它 曾是 这 破坏 的 定居 希望 , 这 更新 悬念 的 信仰 ,
这是既定希望的破灭, 是信仰的重新燃起的悬念。

[ðə; ði][,repə'tɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪkəl] [fɑːs] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ə'hʌðə(r)] [hɔːs] , [ðæt] [məʊst] [griːvd]
the repetition of the tragical farce of buying another horse , that most grieved
这 重复 的 这 悲剧 闹剧 的 购买 其他 马 , 那 最多 伤心
[maɪ] [frend] .
my friend .
我的 朋友 .
最令我的朋友悲伤的是, 又一次买马的悲剧闹剧再次上演。

['bɪlɪz] ['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)z] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt][ɒv; əv] [sə'plaɪŋ] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
Billy's former owners made a feint of supplying other horses in his place ,
比利 以前的 所有者 制成 一个 佯攻 的 供应 其他 马匹 在 他的 地方 ,
比利的前主人假装会提供其他马匹来代替他,

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [hɔːs] [sə'plaɪd] [wɒz; wəz][æn; ən] [eɪdʒd] ['vetərən] [wɪð] [ðə; ði] ['skrætʃɪz] ,
but the only horse supplied was an aged veteran with the scratches ,
但 这 仅有的 马 供应 曾是 一个 老年人 老将 和 这 划痕 ,
但唯一提供的马匹是一匹年迈体弱、身上满是伤痕的老马。

[hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['sev(ə)n] ['ɜ:li] [ɪn]['aʊə(r)]['ɪərə] , [ænd; ənd] [hu:] ,
who must have come seven early in our era , and who ,
WHO 必须 有 来 七 早期的 在 我们的 时代 , 和 WHO ,
他一定是在我们这个时代早期（7年前后）来的，而且，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ʊv; əv] ['getɪŋ] [ə'baʊt][ɒn]['tɪptəʊ] ,
from his habit of getting about on tiptoe ,
从 他的 习惯 的 获得 关于 在 脚尖 ,
因为他习惯踮着脚走路，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['tendə(r)] - [brɪ'pɒnd] ['eniθɪŋ] [ʊv; əv][maɪ] [frɛndz] ['pri:vɪəs]
must have been tender for'a'd beyond anything of my friend's previous
必须 有 到过 投标 - 超过 任何事物 的 我的 朋友们 以前的
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

这一定比我朋友以往的任何经历都要温柔得多。

['prɒbəbli] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'pleɪsd] ['bɪli] [ɪn][taɪm] ,
Probably if he could have waited they might have replaced Billy in time ,
大概 如果 他 可以 有 等待 他们 可能 有 替换 比利 在 时间 ,
如果他能再等等，他们或许就能及时找到人替换比利了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][nekst] [ɪn'stɔ:lmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [prə'dju:st] ['nʌθɪŋ] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz]
but their next installment from the West produced nothing suited to his
但 他们的 下一个 分期付款 从 这 西方 生产 没有什么 适合 到 他的
['wɒnts][bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔ:s] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['kæɪɪdʒ] [ʊv; əv][ə; eɪ][pɪg] ,
wants but a horse with the presence and carriage of a pig ,
想要 但 一个 马 和 这 在场 和 运输 的 一个 猪 ,
但他们从西部带来的下一批货物却没有一样符合他的要求，只有一匹外形和姿态都像猪一样的马。

[ænd; ənd][hi:; hi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] [sel] ['bɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [wɒd] [brɪŋ] ,
and he preferred to let them sell Billy for what he would bring ,
和 他 首选 到 让 他们 卖 比利 为了 什么 他 会 带来 ,
他宁愿让他们把比利卖掉换取他能带来的钱财。

[ænd; ənd][tu:; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [feɪt] [els'weə(r)] .
and to trust his fate elsewhere .
和 到 相信 他的 命运 别处 .

并将自己的命运托付给别处。

['bɪli] [hæd; həd]['fɔ:lən] ['nɪəli] [wʌn][hɑ:f][ɪn]['vælju:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] ['veri] ['lɪt(ə)l] — [tu:; tə]
Billy had fallen nearly one half in value , and he brought very little — to
比利 有 倒下 几乎 — 一半 在 价值 , 和 他 带来 非常 小的 — 到
[hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] ;
his owner ;
他的 所有者 ;

比利的价值缩水了近一半，而且它给主人带来的收益也微乎其微；

[ðəʊ] [ðə; ði] [nju:] ['pɜ:tʃəsə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə]['vælju:][hɪm][æt; ət] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]
though the new purchaser was afterwards reported to value him at much more
尽管 这 新的 购买者 曾是 然后 据报道 到 价值 他 在 很多 更多的
[ðæn; ðən] [wɒt] [maɪ] [frɛnd] [hæd; həd] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
than what my friend had paid for him .
比 什么 我的 朋友 有 有薪酬的 为了 他 .

不过后来有报道称，新买家对他的估价远高于我朋友当初买下他的价格。

[ðɪːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['mɪstərɪz] ; [juː; jʊ] ['kænəʊt] ['fæðəm] [ðəm; ðəm] ; [,aɪ 'tiː][ɪz][ˈaɪd(ə)l][tuː; tə]
These things are really mysteries ; you cannot fathom them ; it is idle to
这些 事物 是 真的 谜团 ； 你 不能 捉摸 他们 ； 它 是 闲置的 到
[traɪ] .
try .
尝试 ；

这些事情真是谜团重重，你无法参透，试图参透也是徒劳的。

[maɪ] [frend] [rɪ'meɪnd] ['griːvɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɒli] [ænd; ənd] ['keələsnəs] ,
My friend remained grieving over his own folly and carelessness ,
我的 朋友 剩余 悲伤 超过 他的 自己的 蠢事 和 疏忽 ,
我的朋友仍在为自己的愚蠢和粗心大意而懊悔不已。

[wɪð] [ə; eɪ][fɒnd] ['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [hɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] ,
with a fond hankering for the poor little horse he had lost ,
和 一个 喜爱 渴望 为了 这 贫穷的 小的 马 他 有 丢失的 ,
他无比怀念自己丢失的那匹可怜的小马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʊd][ˈnevə(r)][faɪnd] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] .
and the belief that he should never find such another .
和 这 信仰 那 他 应该 绝不 寻找 这样的 其他 .
他坚信自己再也找不到这样的人了。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [-] [kɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
Yet he was not without a philanthropist's consolation .
然而 他 曾是 不是 没有 一个 慈善家的 安慰 .
然而，作为一名慈善家，他并非毫无慰藉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] ['hɑːmləs] ['plezəz] [ɪn][ə; eɪ] [drɪ'griː] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
He had added to the stock of harmless pleasures in a degree of which
他 有 额外 到 这 库存 的 无害 快乐 在 一个 程度 的 哪个
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [driːmd] .
he could not have dreamed .
他 可以 不是 有 梦见 .
他获得的无害乐趣之多，是他做梦都想不到的。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [njuː] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
All his acquaintance knew that he had bought a horse ,
全部 他的 熟人 知道 那 他 有 买 一个 马 ,
他所有认识的人都知道他买了一匹马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə][kən'spaɪə(r)][ɪn] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][gɒt][ɒn] [wɪð] [,aɪ 'tiː] .
and they all seemed now to conspire in asking him how he got on with it .
和 他们 全部 似乎 现在 到 合谋 在 问 他 如何 他 得到 在 和 它 .
现在他们似乎都在串通一气，问他进展如何。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .
He was forced to confess the truth .
他 曾是 强制 到 承认 这 真相 .
他被迫承认了真相。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [,aɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [frendz] [bɜːst] ['ɪntuː] [ˌjɑʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [sməʊt] [ðeə(r)]
On hearing it , his friends burst into shouts of laughter , and smote their
在 听力 它 , 他的 朋友们 爆裂 进入 喊叫 的 笑声 , 和 猛击 他们的
[pɜːsənz] ,
persons ,
人 ,
听到这话，他的朋友们哄堂大笑，并拍打自己的身体。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [læmp] - [pəʊsts][ænd; ənd] [haʊs] - [wɔːlz] .
and stayed themselves against lamp - posts and house - walls .
和 入住 他们自己 反对 灯 - 帖子 和 房子 - 墙壁 .
他们靠在路灯柱和房屋墙壁上。

[ðeɪ] [begd] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [br'gæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd]
They begged his pardon , and then they began again , and shouted and
他们 乞求 他的 赦免 , 和 然后 他们 开始 再次 , 和 喊叫 和
[rɔ:d] [ə'nju:] .
roared anew .
咆哮 重新 .

他们请求他的原谅，然后又重新开始，再次大声叫喊咆哮。

[sɪns] [ðə; ði] [geɪl] [wɪt] [blu:] [daʊn] [ðə; ði][ˈpəʊɪt] — — - [es] [ˈtʃɪmnɪz] [ænd; ənd][pʊt][hɪm][tu:; tə]
Since the gale which blew down the poet — — ' s chimneys and put him to
自从 这 大风 哪个 吹 向下 这 诗人 — — - s 烟囱 和 放 他 到
[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ri:'bɪldɪŋ] [ðem; ðəm] ,
the expense of rebuilding them ,
这 费用 的 重建 他们 ,

自从那场大风吹倒了诗人——的烟囱，让他不得不花费巨资重建之后，

[nəʊ][dʒəʊk][səʊ][ˈdʒen(ə)rəli][ˌsætɪs'fæktəri][hæd; həd] [bi:n] [ˈɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
no joke so generally satisfactory had been offered to the community .
不 开玩笑 所以 一般来说 令人满意的 有 到过 提供 到 这 社区 .

此前从未有过如此令人满意的笑话提供给公众。

[maɪ] [frend] [hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,
My friend had , in his time ,
我的 朋友 有 , 在 他的 时间 ,

我的朋友在他那个时代，

[ə'tʃi:vɪd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][wɪt][baɪ][ˈgəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,
achieved the reputation of a wit by going about and and saying ,
已达成 这 名声 的 一个 有 经过 去 关于 和 和 说 ,

他四处走动，说着各种俏皮话，从而赢得了机智幽默的名声。

" [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] — — - [es] [ˈtʃɪmnɪz] [hæd; həd] [bləʊn] [daʊn] ?
" **Did you know — — ' s chimneys had blown down ?**
" 做过 你 知道 — — - s 烟囱 有 吹 向下 ?

你知道——的烟囱被吹倒了吗？

" [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [hɪm'self][ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɔ:zɪŋ] [ðə; ði][laɪk] [ˈkwɒləti][ɒv; əv][wɪt]
" **and he had now himself the pleasure of causing the like quality of wit**
" 和 他 有 现在 他自己 这 乐趣 的 导致 这 喜欢 质量 的 有
[ɪn][ˈʌðə(r)z] .
in others .
在 其他的 .

“而他现在也乐于让别人拥有同样的幽默感。”

[ˈhævɪŋ] [ə'bændənd] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd]
Having abandoned the hope of getting anything out of the people who had
拥有 弃 这 希望 的 获得 任何事物 出去 的 这 人们 WHO 有
[səʊld][hɪm] [ˈbɪli] ,
sold him Billy ,
卖 他 比利 ,

放弃了从卖掉比利的人那里得到任何好处的希望后，

[hi:; hi][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɜ:t] [dɪ'speə(r)] ,
he was for a time the prey of an inert despair ,
他 曾是 为了 一个 时间 这 猎物 的 一个 惰性 绝望 ,

他曾一度陷入一种麻木的绝望之中。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ˈiːv(ə)n][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [rɪˈpaɪn] [æ; ət][ðə; ði][dɪsˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈjuːnɪvɜːs] **in which he had not even spirit to repine at the disorder of a universe**
在 哪个 他 有 不是 甚至 精神 到 抱怨 在 这 紊乱 的 一个 宇宙

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ] [hɔːs] . **in which he could not find a horse** .
在 哪个 他 可以 不是 寻找 一个 马 .

他甚至没有心情去抱怨这个混乱的世界，因为他找不到一匹马。

[nəʊ] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈɒfəd] [tuː; tə][hɪm] , **No horses were now offered to him** ,
不 马匹 是 现在 提供 到 他 ,
现在没有人给他提供马匹了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [nəʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [treɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] **for it had become known throughout the trade that he had bought a horse** .
为了 它 有 变得 已知 自始至终 这 贸易 那 他 有 买 一个 马 .

因为业内人士都知道他买了一匹马。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈðeəfɔː(r)] [tuː; tə][set][əˈbaʊt] [,kauntəˈrækt] [ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪð] [wɒt] [ˈfiːb(ə)l] **He had therefore to set about counteracting this impression with what feeble powers were left him** .
他 有 所以 到 放 关于 抵消 这 印象 和 什么 微弱 权力 是 左边 他 .

因此，他不得不运用自己所剩无几的力量来消除这种印象。

[ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [ðæt] [ˈprɪəriəd][hiː; hi] [rɪˈmembə] [wɪð] [kənˈfjuːʒn] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːs] [ðə; ði] **Of the facts of that period he remembers with confusion and remorse the trouble to which he put the owner of the pony - horse Pansy** ,
的 这 事实 的 那 时期 他 记得 和 困惑 和 悔恨 这 麻烦 到 哪个 他 放 这 所有者 的 这 小马 - 马 三色堇 ,

对于那段时期发生的事情，他至今仍感到困惑和懊悔，尤其是他给小马潘西的主人带来的麻烦。

[huːm] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [taʊn] , [æ; ət][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] **whom he visited repeatedly in a neighboring town , at a loss of time and money to himself** ,
谁 他 到访 反复 在 一个 邻接 镇 , 在 一个 损失 的 时间 和 钱 到 他自己 ,

他多次前往邻镇探望他，耗费了大量时间和金钱。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [rɪˈzʌlt] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪmˈbærəs] [ˈpænzɪːz][ˈəʊnə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈleɪ(ə)nz] [wɪð] **and with no result but to embarrass Pansy's owner in his relations with people who had hired him and did not wish him sold** .
和 和 不 结果 但 到 尴尬 三色堇的 所有者 在 他的 关系 和 人们 WHO 有 雇用 他 和 做过 不是 希望 他 卖 .

结果却让潘西的主人在与雇佣他且不希望他被卖掉的人的关系中感到难堪。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈbæflɪŋ] [ˈmɪst(ə)rɪ] [hʌŋ] [ˈəʊnə(r)][ˈpænzɪːz] [ˈweəəbaʊts] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] **Something of the old baffling mystery hung over Pansy's whereabouts ; he was with difficulty produced** ,
某物 的 这 老的 莫名其妙 神秘 悬挂 超过 三色堇的 下落 ; 他 曾是 和 困难 生产 ,

潘西的下落仍然笼罩着一层令人费解的旧谜团；他费了好大劲才被找到。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] ['eɪdəns] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['pænzɪ][maɪ] [frend] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
and when en evidence he was not the Pansy my friend had expected .
和 什么时候英文 证据 他 曾是 不是 这 三色堇 我的 朋友 有 预期的 .

事实证明，他并不是我朋友所期待的潘西。

[hiː; hi] ['pɔːltə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'grets] ; [hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪð] [wɒt]
He paltered with his regrets ; he covered his disappointment with what
他 苍白的 和 他的 遗憾 ; 他 涵盖 他的 失望 和 什么

[pri'tens, 'pri:t-][hiː; hi][kʊd; kəd] ;
pretenses he could ;
伪装 他 可以 ;

他掩饰不住自己的悔意；他用尽一切办法掩饰自己的失望；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['telɪgrɑːf] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ædvɜːs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
and he waited till he could telegraph back his adverse decision .
和 他 等待 直到 他 可以 电报 后退 他的 不利 决定 .

他等到可以电报传达他的不利决定后才离开。

[hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] [ðæt] , [nekst][tuː; tə] [prə'pəuzɪŋ] ['mæɪɪdʒ] ,
His conclusion was that , next to proposing marriage ,
他的 结论 曾是 那 , 下一个 到 提议 婚姻 ,

他的结论是，除了求婚之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][træn'zæk](ə)n][ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [ɪn'vɒlvɪd] [səʊ] ['meni] ['delɪkət] [ænd; ənd]['kɒmpleks]
there was no transaction of life that involved so many delicate and complex
那里 曾是 不 交易 的 生活 那 涉及 所以 许多 精美的 和 复杂的

[rɪ'leɪ](ə)nɪz][æz; əz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
relations as buying a horse ,
关系 作为 购买 一个 马 ,

人生中没有任何一项交易像买马那样涉及如此多微妙而复杂的关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['rʌptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] - [treɪd] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [les] [ɪm'bærəsɪŋ] [ænd; ənd]
and that the rupture of a horse - trade was little less embarrassing and
和 那 这 破裂 的 一个 马 - 贸易 曾是 小的 较少的 尴尬的 和

[dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [kən'sɜːnd] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['brʊkən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
distressing to all concerned than a broken engagement .
令人痛心 到 全部 担心的 比 一个 破碎的 订婚 .

而且，马匹交易的破裂对所有相关人员来说，其尴尬和痛苦程度丝毫不亚于解除婚约。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['ɪntɪməsi] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] ; [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'ldɑːmɪŋli] ['pɜːsən(ə)l] .
There was a terrible intimacy in the affair ; it was alarmingly personal .
那里 曾是 一个 糟糕的 亲密关系 在 这 事务 ; 它 曾是 令人担忧地 个人的 .

这段婚外情中存在着一种可怕的亲密关系；它令人震惊地涉及个人隐私。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] ['sɒrəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hiː; hi][hæd; həd]
He went about sorrowing for the pain and disappointment he had
他 去 关于 悲伤 为了 这 疼痛 和 失望 他 有

[ɪn'flɪktɪd] [ɒn] ['meni] ['eɪmiəb(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'griːz] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [sə'plai] [hɪm]
inflicted on many amiable people of all degrees who had tried to supply him
造成的 在 许多 可亲 人们 的 全部 学位 WHO 有 尝试 到 供应 他

[wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] .
with a horse .
和 一个 马 .

他四处哀叹，因为他给许多好心人带来了痛苦和失望，这些人无论身份地位如何，都曾试图给他提供马匹。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , ['faɪndɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [ləʊ] [stert] ,
" **Look here ,** " **said his neighbor , finding him in this low state ,**
" 看 这里 , " 说 他的 邻居 , 寻找 他 在 这 低的 状态 ,

“瞧瞧，”他的邻居看到他这副狼狈的样子，说道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [huː] [ˈfəːnɪʃ] [maɪn] ?
" **why don't you get a horse of the gentleman who furnishes mine ?**
" 为什么 不 你 得到 一个 马 的 这 绅士 WHO 提供 矿 ?
“你为什么不从给我提供马匹的那位先生那里弄一匹马呢？”

" [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [səˈdʒestɪd] [brʻfɔː(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
" **This had been suggested before , and my friend explained that he had**
" 这 有 到过 建议 前 , 和 我的 朋友 解释 那 他 有
[dɪsˈlaɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] .
disliked to make trouble .
不喜欢 到 制作 麻烦 .
“之前就有人提出过这个建议，我的朋友解释说他不喜欢惹麻烦。”

[hɪz; ɪz] [ˈskruːplz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪtli] [set][əˈsaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsʌfəd] [hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi]
His scruples were lightly set aside , and he suffered himself to be
他的 顾虑 是 轻轻 放 旁边 , 和 他 遭受 他自己 到 是
[ɪnˈtriːt] .
entreated .
恳求 .
他轻易地抛开了顾虑，任由别人恳求。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːs]
The fact was he was so discouraged with his attempt to buy a horse
这 事实 曾是 他 曾是 所以 灰心 和 他的 试图 到 买 一个 马
[ðæt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][hæd; həd] [naʊ] [ˈgɪv(ə)n][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [hiː; hi] [wʊd]
that if any one had now given him such a horse as he wanted he would
那 如果 任何 一 有 现在 给定 他 这样的 一个 马 作为 他 通缉 他 会
[hæv; həv][ˈteɪkən][,aɪ ˈtiː] .
have taken it .
有 已采取 它 .
事实上，他因为买马失败而非常沮丧，所以如果现在有人送给他一匹他想要的马，他一定会接受。

[wʌn] [ˈsʌni] ,
One sunny ,
一 阳光明媚 ,
阳光明媚的一天

[ˈbriːzi] [ˈmɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] [draʊv][maɪ] [frend] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːtrɪf(ə)l] [fɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
breezy morning his neighbor drove my friend over to the beautiful farm of the
微风 早晨 他的 邻居 驾驶 我的 朋友 超过 到 这 美丽的 农场 的 这
[gʊd] [ˈdʒiːniəs][ɒn] [huːz] [ˈkaɪndli][ˈɑːfɪsɪz][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [fɪkst] [hɪz; ɪz][ˈlæŋɡwɪd] [həʊps] .
good genius on whose kindly offices he had now fixed his languid hopes .
好的 天才 在 谁 亲切地 办公室 他 有 现在 固定的 他的 慵懒的 希望 .
在一个微风习习的早晨，他的邻居开车送我的朋友去了那位善良天才的美丽农场，他现在把所有希望都寄托在那位天才的仁慈工作上。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [seɪ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [wɒz; wəz][ɪn][mɪd] - [ˈɔːɡəst] , [ɔː(r)] [haʊ] ,
I need not say what the landscape was in mid - August , or how ,
我 需要 不是 说 什么 这 景观 曾是 在 中 - 八月 , 或者 如何 ,
我无需赘述八月中旬的景色如何，或者说当时的状况。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [niə(r)][ðə; ði] [fɑːm] ,
as they drew near the farm ,
作为 他们 画 靠近 这 农场 ,
当他们靠近农场时，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈrɪtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][vɑːst] [ˈɔːtʃədʒ] [ɒv; əv] [ˈɜːli] [ˈæplz] ,
the air was enriched with the breath of vast orchards of early apples ,
这 空气 曾是 富含 和 这 气息 的 广阔的 果园 的 早期的 苹果 ,
空气中弥漫着大片早熟苹果园的清新气息。

— [ˈæplz] [ðæt][nəʊ] [fɔːst] [ˈfɪŋgəz] [ruːd] [ˈʃætə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [stemz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈraɪpən]
— apples that no forced fingers rude shatter from their stems , but that ripen
— 苹果 那 不 强制 手指 粗鲁的 破碎 从 他们的 茎 , 但 那 熟
[ænd; ənd] [ˈmeləʊ] [ʌnˈtʌtʃt] ,
and mellow untouched ,
和 醇厚 未受触碰 ,
——未经粗暴对待、无法从枝头摘下的苹果， 它们会自然成熟， 口感醇厚。

[tɪl] [ðeɪ] [drɒp][ˈɪntuː][ðə; ði] [strɔː] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [aɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbedɪd] ;
till they drop into the straw with which the orchard aisles are bedded ;
直到 他们 降低 进入 这 稻草 和 哪个 这 果园 过道 是 卧床 ;
直到它们落入果园过道上铺着的稻草中；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpəʊətɪɹi][ɒv; əv] [ˈhɔːtɪkʌltʃə(r)] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɑːt] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs]
it is the poetry of horticulture ; it is Art practicing the wise and gracious
它 是 这 诗 的 园艺 ; 它 是 艺术 练习 这 明智的 和 亲切
[ˈpeɪʃ(ə)nəs] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
patience of Nature ,
耐心 的 自然 ,
这是园艺的诗篇； 这是艺术实践大自然智慧而优雅 的耐心。

[ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈswiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [heˈsperɪdiːz] .
and offering to the Market a Summer Sweeting of the Hesperides .
和 提供 到 这 市场 一个 夏天 甜 的 这 赫斯珀里得斯 .
并向市场推出赫斯珀里得斯的夏季甜品。

[ðə; ði] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlʌʃəs] [relm] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [maɪ] [frɛndz] [keɪs] [ˈɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]
The possessor of this luscious realm at once took my friend's case into consideration
这 拥有者 的 这 甜美 领域 在 一次 采取 我的 朋友们 案件 进入 考虑
;
;
;
;
;
这片富饶土地的主人立刻考虑了我朋友的情况；

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] , [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːsɪz] ,
he listened , the owner of a hundred horses ,
他 听着 , 这 所有者 的 一个 百 马匹 ,
他听着，他是拥有一百匹马的主人。

[wɪð] [ˈdʒent(ə)] [ɪnˈdʌldʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪpləs] [dɪˈzaɪə] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [ˈwaɪldɪst] [driːm]
with gentle indulgence to the shapeless desires of a man whose wildest dream
和 温和的 放纵 到 这 无形 欲望 的 一个 男人 谁 最狂野的 梦
[wɒz; wəz][wʌn] [hɔːs] .
was one horse .
曾是 一 马 .
温柔地纵容一个男人的无形欲望，他最大的梦想是拥有一匹马。

[æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
At the end he said , " I see you want a horse that can take care of
在 这 结尾 他 说 , " 我 看 你 想 一个 马 那 能 拿 关心 的
[hɪmˈself] . "
himself . "
他自己 . "
最后他说：“看来你想要一匹能够照顾好 自己的马。”

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [maɪ] [frɛnd] , [wɪð] [ðə; ði][ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪˈspeə(r)] .
" No , " replied my friend , with the inspiration of despair .
" 不 , " 回复 我的 朋友 , 和 这 灵感 的 绝望 .
“不,”我的朋友绝望地回答道。

" [aɪ][wɒnt][ə; eɪ] [hɔ:s] [ðæt][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][em 'i:] .

" I want a horse that can take care of me .
" 我 想 一个 马 那 能 拿 关心 的 我 .

“我想要一匹能够照顾我的马。”

" [ðə; ði] [gʊd] ['dʒi:niəs] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði][kɒnvə'seɪ(ə)n] .

" The good genius laughed , and turned the conversation .
" 这 好的 天才 笑了 , 和 转向 这 对话 .

这位天才笑了，然后转移了话题。

[ˈnaɪðə(r)][hi:; hi][nɔ:(r)][maɪ] [frɛndz] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['meni] [wɜ:dz] ,

Neither he nor my friend's neighbor was a man of many words ,
两者都不 他 也不 我的 朋友们 邻居 曾是 一个 男人 的 许多 字 ,

他和我朋友的邻居都不是话多的人。

[ænd; ənd][laɪk] ['tæsitʒ:n] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn][ləʊ] [təʊnz] .

and like taciturn people they talked in low tones .
和 喜欢 沉默寡言 人们 他们 谈话 在 低的 音调 .

他们像沉默寡言的人一样，说话声音很低。

[ðə; ði] [θri:] [mu:vd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hɪ'spænəʊ] - ['rəʊmən] ['pɪktʃəz] ;

The three moved about the room and looked at the Hispano - Roman pictures ;
这 三 已搬 关于 这 房间 和 看起来 在 这 西班牙语 - 罗马 图片 ;

三人走动于房间，欣赏着西班牙罗马时期的画作；

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] ['feri] ; [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kæʒuəli]

they had a glass of sherry ; from time to time something was casually
他们 有 一个 玻璃 的 雪利酒 ; 从 时间 到 时间 某物 曾是 随意地

[m'ɜ:məd] [ə'baʊt] [fræŋk] .

murmured about Frank .
低声说道 关于 坦率 .

他们喝了一杯雪利酒；不时有人随意地低声谈论弗兰克。

[maɪ] [frɛnd] [felt] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [hændz] , [ænd; ənd][left][ðə; ði][ə'feə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] .

My friend felt that he was in good hands , and left the affair to them .
我的 朋友 毛毡 那 他 曾是 在 好的 双手 , 和 左边 这 事务 到 他们 .

我的朋友觉得他找对了人，就把这件事交给他们处理了。

[,aɪ 'ti:] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['sterb(ə)l] ,

It ended in a visit to the stable ,
它 结束 在 一个 访问 到 这 稳定的 ,

最后以参观马厩告终。

[weə(r)][,aɪ 'ti:] [ə'prɪəd] [ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [hæd; həd][nəʊ] [hɔ:s] [tu:; tə] [sel] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌndrəd]

where it appeared that this gentleman had no horse to sell among his hundred
在哪里 它 出现 那 这 绅士 有 不 马 到 卖 之中 他的 百

[wɪtʃ] [ɪg'zæktli][met][maɪ] [frɛndz] [wɒnt] ,

which exactly met my friend's want ,
哪个 确切地 遇见 我的 朋友们 想 ,

结果发现，这位先生的一百匹马中竟然没有一匹符合我朋友要求的。

[bʌt; bət] [ðæt][hi:; hi][prə'pəʊzd] [tu:; tə][lend][hɪm][fræŋk] [waɪl] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]

but that he proposed to lend him Frank while a certain other animal was
但 那 他 建议的 到 借 他 坦率 尽管 一个 肯定 其他 动物 曾是

[pʊt][ɪn] ['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['ɒfɪs] [hi:; hi][rɪ'kwaiəd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] .

put in training for the difficult office he required of a horse .
放 在 训练 为了 这 难的 办公室 他 必需的 的 一个 马 .

但他提议将弗兰克借给他，同时训练另一匹马来胜任他所要求的艰巨任务。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɒz; wəz][sent][fɔ:(r); fə(r)][fræŋk] ,

One of the men was sent for Frank ,
一 的 这 男人 曾是 发送 为了 坦率 ,

其中一人被派去接弗兰克，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][maɪ] [frend] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [sʌm; səm] [gɔ:nt] [ænd; ənd][ˈgreɪsf(ə)l]
and in the mean time my friend was shown some gaunt and graceful
和 在 这 意思是 时间 我的 朋友 曾是 所示 一些 瘦削 和 优美
[ˈθʌrəbred] ,
thoroughbreds ,
纯种马 ,

与此同时，我的朋友还观赏了一些身形瘦削但姿态优雅的纯种马。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pləˈbi:ən] [hɔ:s] .
and taught to see the difference between them and the plebeian horse .
和 教授 到 看 这 不同之处 之间 他们 和 这 平民 马 .
并教会人们如何分辨它们与平民马匹的区别。

[bʌt; bət][fræŋk] , [ðəʊ] [nəʊ] [ˈθʌrəbred] , [ɪˈklɪpst] [ði:z] [pəˈtrɪnz] [wen] [hi:; hi] [keɪm] .
But Frank , though no thoroughbred , eclipsed these patricians when he came .
但 坦率 , 尽管 不 纯种马 , 日食 这些 贵族 什么时候 他 来了 .
但弗兰克虽然不是纯种马，但他一出现就盖过了这些贵族子弟的风头。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nek] [ˈgæləntli] [ɑ:tft] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] [blæk]
He had a little head , and a neck gallantly arched ; he was black
他 有 一个 小的 头 , 和 一个 脖子 英勇地 拱形 ; 他 曾是 黑色的
[ænd; ənd] [plʌmp] [ænd; ənd] [smu:ð] ,
and plump and smooth ,
和 丰满 和 光滑的 ,
他头小，脖子高高翘起；他全身黑色，胖乎乎的，皮肤光滑。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [ˈkærid] [hɪmˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpetɪd] [eə(r)] ,
and though he carried himself with a petted air ,
和 尽管 他 携带 他自己 和 一个 被宠爱 空气 ,
尽管他一副受宠若惊的样子，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdændi][tu:; tə][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hu:vz] , [hɪz; ɪz] [ˈnəʊɪŋ] [aɪ] [wɒz; wəz]
and was a dandy to the tips of his hooves , his knowing eye was
和 曾是 一个 花花公子 到 这 尖端 的 他的 蹄子 , 他的 会心 眼睛 曾是
[ˈkaɪndli] .
kindly .
亲切地 .

他从头到脚都彬彬有礼，眼神中透着一丝和善。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [aɪ ˈti:][əˈpɒn][maɪ] [frend] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ʌndəˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] [æt; ət][ə; eɪ]
He turned it upon my friend with the effect of understanding his case at a
他 转向 它 之上 我的 朋友 和 这 影响 的 理解 他的 案件 在 一个
[glɑ:ns] .
glance .
瞥一眼 .
他用同样的方法分析了我的朋友，结果只一眼就明白了他的处境。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ,
It was in this way that for the rest of the long ,
它 曾是 在 这 方式 那 为了 这 休息 的 这 长的 ,
就这样，在接下来的漫长岁月里，

[ˈlʌvli] [ˈsʌmə(r)] [pi:s] [wɒz; wəz][ɑ:r ˈi:] - [ɪˈstæblɪft] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
lovely summer peace was re - established in his heart .
迷人的 夏天 和平 曾是 关于 - 已确立的 在 他的 心 .
美好的夏日宁静重新在他心中建立起来。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈselɪŋ] [fræŋk] ;
There was no question of buying or selling Frank ;
那里 曾是 不 问题 的 购买 或者 销售 坦率 ;
根本不存在买卖弗兰克的问题；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə,səʊsɪ'eɪnɪz] [ðæt] [ɪn'diə] [hɪm] [brɪ'ɒnd] [ˈmʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈəʊnə(r)] ;
there were associations that endeared him beyond money to his owner ;
那里 是 协会 那 可爱的 他 超过 钱 到 他的 所有者 ;
除了金钱之外，还有一些情谊让他深受主人喜爱；

[bʌt; bət][maɪ] [frend] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] .
but my friend could take him without price .
但 我的 朋友 可以 拿 他 没有 价格 .
但我朋友可以免费带走他。

[ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][hæd; həd][ɪts] [hjuː,mɪli'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈærəɡəntli]
The situation had its humiliation for a man who had been arrogantly
这 情况 有 它是 屈辱 为了 一个 男人 WHO 有 到过 傲慢地
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
trying to buy a horse ,
尝试 到 买 一个 马 ,
对于一个傲慢地试图购买马匹的男人来说，这种情况无疑是一种羞辱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [wɪð] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ˈmiːknəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ɡreɪs] [ˈhev(ə)n] [ˈɡrɑːntɪd]
but he submitted with grateful meekness , and with what grace Heaven granted
但 他 提交 和 感激的 谦逊 , 和 和 什么 优雅 天堂 的确
[hɪm] ;
him ;
他 ;
但他以感恩的谦卑顺服，并以上天赐予他的恩典顺服；

[ænd; ənd][fræŋk] [ˈgeɪlɪ] [ˈentəd] [ə'pɒn][ðə; ði][prɪ'kjuːliə(r)][ˈdjuːtɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n] .
and Frank gayly entered upon the peculiar duties of his position .
和 坦率 同性恋地 进入 之上 这 奇特 职责 的 他的 位置 .
弗兰克兴高采烈地投入到他这个职位的特殊职责中。

[hɪz; ɪz][fɜːst][ˈdjuːti][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌp'set] [ɔːl] [ˌpriːkən'siːvd] [ˈnəʊʃ(ə)nɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
His first duty was to upset all preconceived notions of the advantage of
他的 第一的 责任 曾是 到 沮丧的 全部 先入为主的 概念 的 这 优势 的
[juːθ] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] .
youth in a horse .
青年 在 一个 马 .
他的首要任务是打破人们对年轻马匹具有优势的所有先入为主的观念。

[fræŋk][wɒz; wəz][nɒt] [ˈmiəli] [nɒt] [ˈklʌmɪŋ] [ˈsev(ə)n][ɔː(r)][naɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][wɒz; wəz][æn; ən]
Frank was not merely not coming seven or nine , but his age was an
坦率 曾是 不是 仅仅 不是 未来 七 或者 九 , 但 他的 年龄 曾是 一个
[ˈiːv(ə)n][ˈnʌmbə(r)] ,
even number ,
甚至 数字 ,
弗兰克不仅不是七岁或九岁，而且他的年龄还是个偶数。

— [hiː; hi][wɒz; wəz][,sɪks'tiːn] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈoʊnərz] [ˈθɪəri] , [wɪtʃ] [fræŋk]
— he was sixteen ; and it was his owner's theory , which Frank
— 他 曾是 十六 ; 和 它 曾是 他的 所有者的 理论 , 哪个 坦率
[sə'pɔːrtɪd] ,
supported ,
有 ,
——他当时十六岁；这是他主人的说法，弗兰克也赞同这种说法。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [wel] [juːst] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔːs] [tɪl] [ˈtwenti] - [faɪv] .
that if a horse was well used he was a good horse till twenty - five .
那 如果 一个 马 曾是 出色地 用过的 他 曾是 一个 好的 马 直到 二十 - 五 .
如果一匹马得到良好的训练，它就能保持二十五岁左右的好状态。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [fræŋk] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔ:s] ;
The truth is that Frank looked like a young horse ;
这 真相 是 那 坦率 看起来 喜欢 一个 年轻的 马 ;

事实上，弗兰克看起来像一匹年轻的马；

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdændi] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈga:stlinis] [wɪt] [əˈtendz] [ðə; ði]
he was a dandy without any of the ghastliness which attends the
他 曾是 一个 花花公子 没有 任何 的 这 恐怖 哪个 参加 这
[ˌprezəˈveɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ju:θ] [ɪn][əʊld] [bəʊz] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] [ˈspi:ʃi:z] .
preservation of youth in old beaux of another species .
保存 的 青年 在 老的 美男子 的 其他 物种 .

他是个风流倜傥的绅士，却丝毫没有其他物种那些为了永葆青春而变得令人作呕的丑陋模样。

[wen] [maɪ] [frend] [drəʊv] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌri:əˈbɪlɪteɪtɪd] [ˈfert(ə)n] [hi;; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði] [tɜ:n] - [aʊt]
When my friend drove him in the rehabilitated phaeton he felt that the turn - out
什么时候 我的 朋友 驾驶 他 在 这 康复 幻影 他 毛毡 那 这 转动 - 出去
[wɒz; wəz] [ˈstaɪlɪ] ,
was stylish ,
曾是 时髦的 ,

当我的朋友开着那辆修复过的敞篷马车送他出去时，他觉得这辆车停放得很有型。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈlɜ:nɪd] [tu;; tə] [kənˈsʌlt] [ˈsɜ:t(ə)n] [, ɛksenˈtrɪsəti] [ɒv; əv] [fræŋks] [ɪn][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk](ə)n]
and he learned to consult certain eccentricities of Frank's in the satisfaction
和 他 学习 到 咨询 肯定 怪癖 的 弗兰克的 在 这 满意
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][praɪd] .
of his pride .
的 他的 自豪 .

他学会了利用弗兰克的一些怪癖来满足自己的自尊心。

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [rɪˈlʌktəns] [tu;; tə][bi;; bi] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
One of these was a high reluctance to be passed on the road .
一 的 这些 曾是 一个 高的 不情愿 到 是 通过了 在 这 路 .

其中之一是极不愿意在路上被超越。

[fræŋk][wɒz; wəz][æz; əz][ˈleɪzi][ə; eɪ] [hɔ:s] — [bʌt; bət][ˈleɪzi][ɪn][ə; eɪ][self] - [rɪˈspektfɪ] , [ɛsˈθetɪk] [wei] —
Frank was as lazy a horse — but lazy in a self - respectful , æsthetic way —
坦率 曾是 作为 懒惰的 一个 马 — 但 懒惰的 在 一个 自己 - 尊重 , 审美的 方式 —
[æz; əz][ˈevə(r)][wɒz; wəz] ;
as ever was ;
作为 曾经 曾是 ;

弗兰克像一匹懒马一样懒惰——但他的懒惰是有自尊的、有美感的懒惰；

[jet] [ɪf] [hi;; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ˈvi:əkl] [æt; ət][nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [brɪˈhaɪnd][hɪm] ([ænd; ənd]
yet if he heard a vehicle at no matter how great distance behind him (and
然而 如果 他 听到 一个 车辆 在 不 事情 如何 伟大的 距离 在后面 他 (和
[hi;; hi][ˈɔ:lweɪz] [hɜ:d] [aɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪz; ɪz][ˈdraɪvə(r)]) ,
he always heard it before his driver) ,
他 总是 听到 它 前 他的 司机) ,

但是，如果他听到身后有车辆的声音，无论距离多远（而且他总是比司机先听到），

[hi;; hi] [ˈbraitən] [wɪð] [ˌrezəˈlu:(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈfaɪəns] , [ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [wɪð] [spi:d] [ðæt]
he brightened with resolution and defiance , and struck out with speed that
他 明亮 和 解决 和 蔑视 , 和 击 出去 和 速度 那
[meɪd] [ˌkɒmpəˈtɪ](ə)n] [ˈdɪfɪkəlt] .
made competition difficult .
制成 竞赛 难的 .

他展现出坚定的决心和不屈的意志，并以惊人的速度发起进攻，使竞争对手难以招架。

[ɪf] [maɪ] [frend] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:s] [brɪˈhaɪnd][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [pɑ:s] [fræŋk] ,
If my friend found that the horse behind was likely to pass Frank ,
如果 我的 朋友 成立 那 这 马 在后面 曾是 可能 到 经过 坦率 ,

如果我的朋友发现后面的那匹马很可能会超过弗兰克，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪm] [ɪn] .
he made a merit of holding him in .
他制成一个优点的保持他在：

他成功地将他扣留了下来。

[ɪf] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [tiːm] , [hiː; hi] [leɪ] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfert(ə)n] ,
If they met a team , he lay back in his phaeton ,
如果他们遇见一个团队 , 他躺后退在他的幻影 ,
如果他们遇到一支队伍, 他就躺在他的敞篷马车里。

[ænd; ənd] [əˈfektɪd] [nɒt] [tuː; tə] [keə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɔːk] , [ˈeni] [wei] .
and affected not to care to be going faster than a walk , any way .
和做作的不是到关心到是去快点比一个走 , 任何方式 :
而且装作毫不在意自己走得比走路快。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈtʃiːfli] [praɪzd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn]
One of the things for which he chiefly prized Frank was his skill in
一 的 这 事物 为了 哪个 他 主要 珍贵的 坦率 曾是 他的 技能 在
[ˈbækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] .
backing and turning .
后盾 和 转弯 .

他最欣赏弗兰克的一点是他的后退和转弯技巧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

买马(Buying a Horse)

第2/2页

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [hu:] [br'kʌm] ['greɪtli] [pə'tɜ:bd] [wen] [rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [bæk]
He is one of those men who become greatly perturbed when required to back
他 是 一 的 那些 男人 WHO 变得 非常 忐忑 什么时候 必需的 到 后退

[ænd; ənd] [tɜ:n] [ə; eɪ] ['vi:əkl] ；

and turn a vehicle ；
和 转动 一个 车辆 ；

他属于那种一需要倒车掉头就会非常紧张的人；

[hi:; hi] ['kænɒt] [tel] ([tɪl] [tu:;] [leit]) ['weðə(r)] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [raɪt] [rein][ɪn]['ɔ:də(r)]
he cannot tell (till too late) whether he ought to pull the right rein in order
他 不能 告诉 (直到 也 晚的) 无论 他 应该 到 拉 这 正确的 缰绳 在 命令

[tu:; tə] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][left] ；

to back to the left ；
到 后退 到 这 左边 ；

他直到为时已晚才意识到，他是否应该拉右缰绳才能向左退去。

[ɔ:(r)][vaɪs] ['vɜ:sə] ；[hi:; hi] [nəʊz] ， [ɪn'di:d] ， [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ， [bʌt; bət][hi:; hi] [br'kʌmz] ['pærəlaɪzd][ɪn]
or vice versa ； **he knows** ， **indeed** ， **the principle** ， **but he becomes paralyzed in**
或者 副 反之亦然 ； 他 知道 ， 的确 ， 这 原则 ， 但 他 变成 瘫痪 在

[ɪts][æplɪ'keɪ](ə)n] 。

its application 。

它是 应用 。

反之亦然；他确实知道其中的原理，但却无法将其应用。

[fræŋk]['nevə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] ， ['nevə(r)][kən'fju:zd] 。

Frank never was embarrassed ， **never confused** 。

坦率 绝不 曾是 尴尬的 ， 绝不 使困惑 。

弗兰克从不感到尴尬，也从不感到困惑。

[maɪ] [frend] [hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] ， " [bæk] ， [fræŋk] ！

My friend had but to say ， **" Back** ， **Frank** ！

我的 朋友 有 但 到 说 ， " 后退 ， 坦率 ！

我的朋友只需说：“回来，弗兰克！”

" [ænd; ənd][fræŋk] [nju:] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [haʊ] [fɑ:(r)][tu:; tə] [bæk]
" **and Frank knew from the nature of the ground how far to back**
" 和 坦率 知道 从 这 自然 的 这 地面 如何 远的 到 后退

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [tɜ:n] 。

and which way to turn 。

和 哪个 方式 到 转动 。

“弗兰克根据地形就知道该往后退多远，该往哪个方向走。”

[hi:; hi][hæz; həz] [ðʌs] ['ekstrikeit] [maɪ] [frend] [frɒm; frəm] [pə'zi:nz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [ə'priəd] [tu:; tə]
He has thus extricated my friend from positions in which it appeared to
他 有 因此 脱困 我的 朋友 从 职位 在 哪个 它 出现 到

[hɪm] [ðæt] [nəʊ] ['ɜ:θli] ['paʊə(r)][kʊd; kəd] [rɪ'li:v] [hɪm] 。

him that no earthly power could relieve him 。

他 那 不 尘世的 力量 可以 缓解 他 。

他就这样将我的朋友从他认为没有任何人间力量能够解救他的困境中解救了出来。

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] [fræŋk] [nju:] [dʒʌst] [wen] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rest] ，

In going up hill Frank knew just when to give himself a rest ，

在 去 向上爬坡道 坦率 知道 只是 什么时候 到 给 他自己 一个 休息 ；

弗兰克上坡时总能准确地把握时机休息。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] ['məʊmənt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]
and at what moment to join the party in looking about and enjoying the
和 在 什么 片刻 到 加入 这 派对 在 寻找 关于 和 享受 这
['prɒspekt] .
prospect .
前景 .

以及何时加入到四处观赏和欣赏美景的行列中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][æŋ; ən][ə'dept][ɪn] ['skrætɪŋ] [ɒf] [flaɪz] ,
He was also an adept in scratching off flies ,
他 曾是 还 一个 熟练 在 抓挠 离开 苍蝇 ,
他还很擅长刮掉身上的苍蝇。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] ['riːtɪŋ] [æŋ; ən]['ɪnsekt] ['eniweə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][væn] [wɪð] [wʌn]
and had a precision in reaching an insect anywhere in his van with one
和 有 一个 精确 在 到达 一个 昆虫 任何地方 在 他的 货车 和 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪə(r)] [huːvz] [wɪtɪ] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es] [ə'teɪn] [ɪn] ['slæpɪŋ] [məs'ki:təʊz] .
of his rear hooves which few of us attain in slapping mosquitoes .
的 他的 后部 蹄子 哪个 很少 的 我们 达到 在 拍打 蚊子 .

他能用后蹄精准地拍打面包车内任何位置的昆虫，这种精准度是我们大多数人拍打蚊子都做不到的。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [dis'kwaiət] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['fert(ə)n] , [bʌt; bət][fræŋk] [njuː] ['pɜːfɪktli]
This action sometimes disquieted persons in the phaeton , but Frank knew perfectly
这 行动 有时 不安 人 在 这 幻影 , 但 坦率 知道 完美
[wel] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] ,
well what he was about ,
出色地 什么 他 曾是 关于 ,

这种举动有时会让马车里的人感到不安，但弗兰克非常清楚自己在做什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɑːm] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [maɪ] [frend]
and if harm had happened to the people under his charge my friend
和 如果 伤害 有 发生 到 这 人们 在下面 他的 收费 我的 朋友
[wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [fræŋk][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ə'plaiɪŋ] ['ɑːnɪkə][ænd; ənd]
was sure that Frank could have done anything short of applying arnica and
曾是 当然 那 坦率 可以 有 完毕 任何事物 短的 的 申请 山金车 和
[t'ɛlɪɡɹæfɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] .
telegraphing to their friends .
电报 到 他们的 朋友们 .

我的朋友确信，如果弗兰克所照管的人受到了伤害，他除了给他们涂抹山金车花粉和发电报通知他们的朋友之外，什么事都做得出来。

[hɪz; ɪz]['veərɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪk'spiəriəns] [hæd; həd]['sætɪsfaid][hɪm] [ðæt]
His varied knowledge of life and his long experience had satisfied him that
他的 多种多样 知识 的 生活 和 他的 长的 经验 有 使满意 他 那
[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['veri] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
there were very few things to be afraid of in this world .
那里 是 非常 很少 事物 到 是 害怕的 的 在这 世界 .

他对生活的广泛了解和丰富的经验让他确信，这个世界上很少有什么可怕的事情。

[sʌt] ['wʊmənɪ] ['wiːknəsɪz] [æz; əz] ['ʃaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['startɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪm] ,
Such womanish weaknesses as shying and starting were far from him ,
这样的 女人气 弱点 作为 害羞 和 开始 是 远的 从 他 ,
他丝毫没有害羞、胆怯这类女性的弱点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [br'heɪvjə(r)][ɒv; əv][lʊʊkə'mʊʊtɪvz] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] .
and he regarded the boisterous behavior of locomotives with indifference .
和 他 认为 这 喧闹的 行为 的 机车 和 漠不关心 .
他对火车的喧闹行为漠不关心。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][wʌn] [hɔ:s] ['ɒfəd] [tu:; tə][maɪ] [frɛndz] ['pɜ:tʃəs]
He had not , indeed , the virtue of one horse offered to my friend's purchase
他 有 不是 , 的确 , 这 美德 的 一 马 提供 到 我的 朋友们 购买 ,
:
:
:

事实上，他并没有像我朋友所提议的那样，拥有购买一匹马的资格。

[ɒv; əv] ['stændɪŋ] , [ʌn'mu:vɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] [ɪk'spres] [treɪn] ;
of standing , unmoved , with his nose against a passing express train ;
的 常设 , 不动 , 和 他的 鼻子 反对 一个 通过 表达 火车 ;

他一动不动地站在那里，鼻子贴着疾驰而过的特快列车；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:z] .
but he was certainly not afraid of the cars .
但 他 曾是 当然 不是 害怕的 的 这 汽车 .

但他显然不害怕汽车。

[fræŋk][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['eməsən] [kɔ:lz][ə; eɪ] [mʌʃ] [ɒv; əv] [kən'seʃ(ə)n] ;
Frank was by no means what Mr . Emerson calls a mush of concession ;
坦率 曾是 经过 不 方法 什么 先生 . 爱默生 呼叫 一个 糊状物 的 让步 ;

弗兰克绝不是埃默森先生所说的那种一味妥协的人；

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] ['eɪmiəb(ə)] ; [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['momənts] [ɒv; əv][self] - [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ,
he was not merely amiable ; he had his moments of self - assertion ,
他 曾是 不是 仅仅 可亲 ; 他 有 他的 时刻 的 自己 - 断言 ,
[hɪz; ɪz] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][æ'sperəti] .
his touches of asperity .
他的 触摸 的 粗糙度 .

他不仅和蔼可亲，而且有时也很自信，偶尔还会流露出尖刻的一面。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [tu:; tə][pæt][hɪz; ɪz][nəʊz] , [laɪk][ðə; ði] ['ɜ:rɪŋ] ['bɪlɪz] ;
It was not safe to pat his nose , like the erring Billy's ;
它 曾是 不是 安全的 到 拍 他的 鼻子 , 喜欢 这 犯错 比利 ;

像对待犯错的比利那样拍他的鼻子是不安全的；

[hi:; hi][wɒz; wəz][æpt][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [ti:θ] [tə'geðə(r)][ɪn][prɒk'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði]
he was apt to bring his handsome teeth together in proximity to the
他 曾是 易于 到 带来 他的 英俊的 牙齿 一起 在 邻近 到 这
[kə'resɪŋ] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [klɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɑ:'kæstɪk][grɪn] .
caressing hand with a sharp click and a sarcastic grin .
爱抚 手 和 一个 锋利的 点击 和 一个 讽刺的 咧嘴笑 .

他常常会用他那英俊的牙齿轻轻咬住抚摸他的手，发出清脆的咔哒声，并露出讽刺的笑容。

[nɒt] [ðæt] [hi:; hi]['evə(r)][dɪd] , [ɔ:(r)]['evə(r)] [wʊd] ['ri:əli] [baɪt] .
Not that he ever did , or ever would really bite .
不是 那 他 曾经 做过 , 或者 曾经 会 真的 咬 .

当然，他从来没有真的咬过人，也永远不会真的咬人。

[səʊ] , [tu:] , [wen] [left][tu:; tə][stænd] [lɒŋ] ['ʌndə(r)][flaɪ] - ['hɔ:ntɪd] ['kʌvə(r)] ,
So , too , when left to stand long under fly - haunted cover ,
所以 , 也 , 什么时候 左边 到 站立 长的 在下面 飞 - 闹鬼的 覆盖 ,

同样，当长时间放置在苍蝇滋生的掩体下时，

[hi:; hi] [wʊd] [sta:t] [ɒf] ['ɑ:ftəwədz] [wɪð] [ə'lɑ:mɪŋ] ['vi:əməns] ; [ænd; ənd][hi:; hi]
he would start off afterwards with alarming vehemence ; and he
他 会 开始 离开 然后 和 令人担忧 激烈 ; 和 他

['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)] .
objected to the saddle .
反对 到 这 鞍 .

之后他会以惊人的激烈态度开始行动；而且他反对使用马鞍。

[ɒn][ðə; ði][ˈəʊnli][əˈkeɪʒ(ə)n] [wen] [ˈeni][ɒv; əv][maɪ] [frɛndz] [ˈfæməli] [ˈmaʊntɪd] [hɪm] ,
On the only occasion when any of my friend's family mounted him ,
在这仅有的场合什么时候任何的我的朋友们家庭安装他 ;
我朋友的家人唯一一次骑在他身上时 ,

[hi;; hi] [trɒt] [ˈgeɪli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][grɑ:s] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [haʊs] , [wið] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [ɒn]
he trotted gayly over the grass towards the house , with the young gentleman on
他小跑同性恋地超过这草向这房子 , 和这年轻的绅士在
[hɪz; ɪz] [bæk] ;
his back ;
他的后退 ;

他背着那位年轻绅士 , 欢快地小跑着穿过草地朝房子走去 ;

[ðen] , [wɪˈðəʊt] [ˈwɔ:nɪŋ] , [hi;; hi] [stɒpt] [ʃɔ:t] , [ə; eɪ] [slɑ:t] [ˈtremə(r)] [əˈpriəd] [tu;; tə][pɑ:s] [ˈəʊvə(r)]
then , without warning , he stopped short , a slight tremor appeared to pass over
然后 , 没有警告 , 他停止短的 , 一个轻微震颤出现到经过超过
[hɪm] ,
him ,
他 ,

然后 , 毫无预兆地 , 他突然停了下来 , 似乎全身微微颤抖了一下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪdə(r)] [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ɪkˈskɜ:ʃn] [sʌm; səm][ten] [fi:t] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
and his rider continued the excursion some ten feet farther ,
和他的骑士持续这短途旅行一些十脚更远 ;
他的骑手继续向前走了大约十英尺。

[əˈlaɪtɪŋ] [lʌmp] - [waɪz][ɒn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][sɒft] [tɜ:f] [wɪtʃ] [fræŋk][hæd; həd] [sɪˈlektɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
alighting lump - wise on a bunch of soft turf which Frank had selected for
下车块 - 明智的在一个束的柔软的草皮哪个坦率有已选为了
[hɪz; ɪz] [rɪˈsep](ə)n] .
his reception .
他的接待 .

一团团地落在弗兰克为招待会挑选的柔软草皮上。

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [pɑ:st] ,
The summer passed ,
这夏天通过了 ,
夏天过去了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv] [fræŋks] [pəˈzeɪ(ə)n] [maɪ] [frɛnd] [hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [əˈbændənd]
and in the comfort of Frank's possession my friend had almost abandoned
和在这舒适 of 弗兰克的拥有我的朋友有几乎弃
[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈevə(r)] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [hɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈəʊnə(r)] .
the idea of ever returning him to his owner .
这主意 of 曾经返回他到他的所有者 .

在弗兰克的陪伴下 , 我的朋友几乎放弃了将他归还给主人的想法。

[hi;; hi][hæd; həd] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ləʊn] [ˈpɜ:mənənt] , [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [həʊl]
He had thoughts of making the loan permanent , as something on the whole
他有想法 of 制作这贷款永恒的 , 作为某物在这所有的
[ˈprefrəb(ə)l] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈpɜ:tʃəs] .
preferable to a purchase .
优选到 a 一个购买 .

他曾考虑将贷款转为永久贷款 , 因为总的来说 , 这比购买要好。

[ðə; ði] [draɪvz] [kənˈtɪnju:d] [kwɔ:t][ˈɪntu:] [drɪˈsembə(r)] , [ˈəʊvə(r)][rəʊdz][æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd][hɑ:d][æz; əz]
The drives continued quite into December , over roads as smooth and hard as
这驱动持续相当进入十二月 , 超过道路作为光滑的和难的作为
[ˈeni] [ɪn][dʒu:n] ,
any in June ,
任何在六月 ;

这段旅程一直持续到十二月 , 途经的道路和六月时一样平坦坚实。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [dr'liʃəs] .
and the air was delicious .
和 这 空气 曾是 可口的 .

空气清新宜人。

[ðə; ði][fɜːst] [snəʊ] [brɔ:t] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪŋ] ;
The first snow brought the suggestion of sleighing ;
这 第一的 雪 带来 这 建议 的 雪橇 ;

初雪让人想到了雪橇；

[bʌt; bət] [ðæt] [kəʊld] ['weðə(r)] [ə'baʊt] ['krɪsməs] [dr'spɜːst] [ðiːz] [geɪ] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d]
but that cold weather about Christmas dispersed these gay thoughts , and restored

[maɪ] [frend] [tuː; tə]['vɜ:tʃuː] .
my friend to virtue .
我的 朋友 到 美德 .

但圣诞节前后的寒冷天气驱散了这些欢快的情绪，使我的朋友恢复了美德。

[wɜ:d] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ðæt] [fræŋks] [legz][wɜ:(r); wə(r)] ['swelɪŋ] [frɒm; frəm] ['stændɪŋ]
Word came from the stable that Frank's legs were swelling from standing

[səʊ] [lɒŋ] [wɪ'dəʊt] ['gəʊɪŋ][aʊt] ,
so long without going out ,
所以 长的 没有 去 出去 ,

马厩里传来消息，弗兰克因为长时间站着没出去，腿都肿了。

[ænd; ənd][maɪ] [frend] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][pɑ:t] [wɪð] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and my friend resolved to part with an animal for which he had

[nəʊ][juːz] .
no use .
不 使用 .

我的朋友决定把一只他用不上的动物送走。

[aɪ][duː; də][nɒt] [preɪz] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ; [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['dʒuːti] ;
I do not praise him for this ; it was no more than his duty ;

我 做 不是 称赞 他 为了 这 ; 它 曾是 不 更多的 比 他的 责任 ;

我不因此表扬他；这只是他的职责所在；

[bʌt; bət][aɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn]['ɔ:də(r)][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
but I record his action in order to account for the fact that he is

[ə'gen] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [hɔ:s] ,
again without a horse ,
再次 没有 一个 马 ,

但我记录下他的行为，是为了解释他为何再次没有马匹。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['weðə(r)] ,
and now , with the opening of the fine weather ,

现在，随着天气转暖，

[ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [wʌns][mɔ:(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['baɪŋ] [wʌn] .
is beginning once more to think of buying one .
是 开始 一次 更多的 到 思考 的 购买 一 .

又开始考虑买一台了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn][nəʊ] [mu:d] [ɒv; əv] ['ærəɡənt] ['kɒnfɪdəns] .
But he is in no mood of arrogant confidence .
但 他 是 在 不 情绪 的 傲慢的 信心 .

但他丝毫没有傲慢自信的样子。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈsætɪsfɑɪd][hɪmˈself] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [lʌv] [nɔ: (r)] [ˈmʌni] [ɪz][əˈləʊn] [ˈædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ði]
He has satisfied himself that neither love nor money is alone adequate to the
他 有 使满意 他自己 那 两者都不 爱 也不 钱 是 独自的 足够的 到 这
[ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] :
acquisition :
获得 :

他已经确信，单凭爱情或金钱都不足以获得成功：

[ðə; ði] [feɪts] [ˈɔ:lsəʊ][mʌst; məst][ˈfeɪvə(r)][aɪ ˈti:] .
the fates also must favor it .
这 命运 还 必须 偏爱 它 .

命运也必须眷顾它。

[ðə; ði] [hɔ:s] [wɪt] [fræŋks] [ˈəʊnə(r)][hæz; həz][hæd; həd][ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [meɪ] [ɔ: (r)] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi][dʒʌst]
The horse which Frank's owner has had in training may or may not be just
这 马 哪个 弗兰克的 所有者 有 有 在 训练 可能 或者 可能 不是 是 只是
[ðə; ði] [hɔ:s] [hi:; hi][ˈwɒnts] .
the horse he wants .
这 马 他 想要 .

弗兰克的主人正在训练的那匹马，可能正是他想要的那匹马，也可能不是。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ; [hi:; hi] [ˈhʌmbli] [weɪts] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈtreɪnbəlz] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:ˈtɜ:nətɪv]
He does not know ; he humbly waits ; and he trembles at the alternative
他 做 不是 知道 ; 他 谦卑地 等待 ; 和 他 颤抖 在 这 选择
[ɒv; əv] [ˈhɔ:sɪz] ,
of horses ,
的 马匹 ,

他一无所知；他谦卑地等待；面对马匹的选择，他战战兢兢。

[ˈmɪstɪkli] [ˈsʌmənd] [frɒm; frəm] [speɪs] , [ænd; ənd] [ˌmʌltɪˈtu:dɪnəsli] [ədˈvɑ:nsɪŋ] [əˈpɒn][hɪm] , [ˈpærət]
mystically summoned from space , and multitudinously advancing upon him , parrot
神秘地 被召唤 从 空间 , 和 众多 前进 之上 他 , 鹦鹉
- [maʊðd] , [ˈpəʊni] - [ˈgeɪtɪd] , [ˈtendə(r)] - , [ænd; ənd][ˈtræv(ə)lɪŋ] [waɪd][brˈhaɪnd] .
- mouthed , pony - gaited , tender for'a'd , and traveling wide behind :
- 嘴巴 , 小马 - 步态 , 投标 - , 和 旅行 宽的 在后面 .

神秘地从太空召唤而来，成群结队地向他逼近，长着鹦鹉嘴，迈着小马步，温柔地向前走，并在他身后宽阔地行进。

听书破万卷

开口如有神

